

**INDEX  
FRANÇAIS-  
OCCITAN**

# - A -

## Abandonner

desamparar.

**Abattée** arribado.

**Abattre** abatre,  
arriba, écarter, pojar, pouger,  
pouja. v. vent.

**Abattre en carène** v. donar.

**Abîme** afous.

**Ableret** calelh,  
caleu.

## Abordable

abourdable.

**Abordage** abord,  
abourdado, abordage, appulsus,  
aribamen, arrambage, ribamen.

**Aborder** abordar,  
abourda, aplicar, arramba,  
arramber, arribar, ferir, investir,  
ribar. v. proa.

**Abordeur** arrambaire.

**Abords** aribada.

**About** testo.

**Accalmie** mancado,  
palpada, paupado.

**Accastillage** acastihage.

**Accastiller** acastihá.

**Accon** accon,

laccon, lacoun.

**Acconier** lacounié.

**Accorage** acourage.

**Accore** acouro,

coto, poncher, pontal, pontel,  
pouchier, trombadou, ventrière.

**Accorer** acoura,

apoucheira, apontelar,

apoutela, embourda.

**Accostable** acoustable.

## Accostage

acoustamen, acost, appulsus.

**Accoster** acostar,

acousta, arramba, atraca,

s'attraquer, acercar.

**Accrocher** accrouchar,

agafa, encrocher, encrouca,

encroucha, enraga.

**Acculement** aculamen,

estelle.

**Adent** adènt,

cadeau, endènt.

**Adonner** adouna,

reculi, venir bon, v. vent.

**Affaler** afala.

**Affourche** ancoureto.

**Affourcher** afourca,

barbe, enfourca, escranqua,

ormejar, barba de gat.

**Affretement** afretamen,

barcage, cap et queue, loguier,

lougage, louguier, naulage,

naulum, nolissement, nauleatio.

**Affreter** afretar,

freta, nauleiare, nauleja,

navilegar.

**Affreteur** afretaire,

lougadié.

**Affût** affust.

**Agres** agreils,

armé, aparei, arnès, forniment,

garniment, sarcie, sarti.

**Aigade** aigada,

aigado, aiguade.

**Aiguille** aguio,

agulha.

**Aiguillère** aguié,

aguiero, agut, laguillère.

**Aiguilletage** aguietage,

ligadure, ligaduro, ligaturo,

ligasse, trinque, liaduro, trinquo.

**Aiguilleter** aguieta,

trinquo.

**Aiguillette** aguiëto,

gigo, mouisseau, paloma,

pollome, risse, trenelle, trinque.

**Aiguillot** aguiot,

agulha, agulhot, aiguille,

aiguillot, eguille.

**Aile** ala, ara,

alo.

**Aire (vent)** èr.

**Ajut** ajust,

entouiller, entouilla.

**Alarguer** alargar.

**Alerte** alerta.

**Alganon** arganoun.

**Algue** augo,

machouato.

**Alidade** alidado.

**Allège** aleugador,

aleuge, lèuge, caupol, chate,

chato, accon, lacoun.

**Allèger** aleuja,

aliejar.

**Allonge** alongo,

capioun, estamenai, estamenaire

estamenairo, stamenaire.

**Allonger** alonga.

**Allure** marinage.

**Alosière** alausat,

alausiero.

**Amarinage** amarinage.

**Amariner** amarinar.

**Amarrage** v.

merlinage.

**Amarrage** amarrage,

amarratge, escarceladuro,

estacage, ormech, ormejar. v.

retourlier.

**Amarre** amarro,

armé, estaca, liban, maieto,

malha, malheta, palamare, proui,

prouy, estaco, maillette, ossiera,

palmiere, palomare, polomiera,

prois, proui, retenau ; v. dextre.

**Amarrer** abraça,

abracar, amarrar, armeja,

armejer, escarcelar, estacar,

orméger, ormeiare, ormejar,

frapper, remeger, risser,

trinquo ; v. donar, donner fort,

farnella, forte, volta, vòuto.

**Amer** amiro,

enseigne, ensigno, insigne,

signau de mar.

**Amiral** amiraldus,

amirau, armirail.

**Amirauté** amirauta.

**Amolette** uei de

l'argui.

**Amorce** adesc,

amorsa, armejaduro, broumet,

esca.

**Amorcer** amorsar,

amoursa, brouméger, broumeja,

enescar, escar, moursa, asescar.

**Amurer** amura,

escoutà, mura.

**Amures** amuras,

amuros, contre du tréou,

contrescota, contre escote,

cargue d'avant, d'avans,

morgenale, mouton, moutoun,

orsa, orse, orso poupo, mure,

muro ; v. plat bord.

**Ancrage** ancrage,

ancorage.

**Ancre** ancora,

ancoureto, ancro, fer, andriveau,

ferre, fer d'andriveau, v. gardien,

raison.

**Ancrer** ancra,

ancorar, ancorejar.

**Ange** ange, àngi.

**Anguille (lancement)**

anguielo, anguille, vai.

**Anguiller**

meissouniero, messonières,

sentine.

**Anneau** annulus,

boucle.

**Anse** craso.

**Anspect** manuelle, manuelo, ped de porc, pied de chèvre.  
**Antenne** antenna, anteno, enteno, v. antenola, car, carnalet, carnau, escot, maraboutin, penne, peno, penoun, quart.  
**Antenolle** antenola, antenolo.  
**Antoit** galocho.  
**Apiquer** assimer, apica, acima, cimer.  
**Apôtre** aposto.  
**Apparaux** aparelh, aparei, arnes.  
**Apparaux (amarrage)** armé, armet.  
**Appareillage** apareiage, aparelhament, apareiament ; v. vela.  
**Appareiller** abriva, apareia, aparelhar, colar, collare, enjouca ; v. vela..  
**Appât** adesc, aresc, arescado, asesc, bucan, capsule, esca, escareno, escavene, esco, mangueria, vivre, escareno.  
**Appâter** adescar, amorsa, aresca, asescar, esca.  
**Appontement** trapon, trepadou  
**Aquilon** aquilon, aguïeloun  
**Arbage** arbage, herbage.  
  
**Arbalète** albaresta, arbalesto, , ballista.  
**Arbalétrier** albarestier, arbalisterius, balistarius.  
**Arbalétrière** arbalestriere.  
**Arbitre** bon-ome.  
**Arborer** auboura, empavaïouna.  
**Arc** v. tomber, troussa, trousser.  
**Arcasse** arcasso, tablèu.  
**Arcelière** arceliero.  
**Archipel** archipèlo.  
**Archipompe** archipoumpo.  
**Arctique** artic.  
**Ardillon** ardalhon, dardaïoun, rebarbèu.  
**Arganeau** arganèu.

**Argousin** agosin, argousin.  
**Armail** armal.  
**Armaillade** aumaillade, armalhado, aumaiado.  
**Armateur** armatour,  
**Armeire** armadou.  
**Armement** affisus, apareiament, aparelh, aparelhement, apertenamen, armejaduro, armamen, armé, arnès, atras, equipage, forniment, fournimen, munitio, pertinencia.  
**Armer** aparelhar, arma, armar, armeja, faire la palamente, amarina, amarinar, equipa, équiper.  
**Armer (armes)** artilhar.  
**Arquebusade** arcabusado.  
**Arquebuse** acabuta, arquebuto.  
**Arquebusier** arquebutie.  
**Arraisonnement** visita.  
**Arraisonner** arresouna, raisouna.  
**Arrière** apoupa, àrri, arrié, bastarde, culassa, culato, cul de mounine, cuou, dapopa, dapoupa, popa, poupe, poupo, bastarde, cul de mounine.  
**Arrimage** arrimage, estivage, estive, estivo.  
**Arrimer** arrima, estiva, estivare, estiver, arumar.  
**Arrimeur** arrimaire, arumador.  
**Arriver** pojar, pouger, pouja, v. abattre.  
**Arselière** arceliero.  
**Arsenal** arsenal, tercenal, tiercenal, tresenal.  
**Artillerie** artilhaeria.  
**Artimon** artimon, artimoun, mast de fogo, mejana, mezane, mezanin, mejane, mejanen, mejano, .  
**Assécher** agotar, agouta, eissagar, espozar.  
**Assiette** v. planière.  
**Assujettir** assegoura, assegura.  
**Assurer** assegura, asegurar.  
**Assureur** asegurador.  
**Astrolabe** astrolabi, astroulabi.

**Attache** entouïaduro, estac, estaca, estaco, estaque, estaquet, pignoun, pimpignoun.  
**Attacher** estacar.  
**Atteindre** averrar.  
**Atterrages** aterrage.  
**Atterrir** aribar, aterrar, aterra ; v. prendre.  
**Atterrissage** aribamen, aterrage.  
**Attraper** agantar.  
**Aumée** entremail, entremailade.  
**Aussière** aussiero, brime, brume, cap, gumenette, ossiera, polomiera.  
**Avalaison** beissa.  
**Avançon** armejaduro, brassèu, brasso, brassou, couco, brousseline, lamo femello, mouissiero.  
**Avant** aproua, avans, cap, daproa, proa, proue.  
**Avant port** gorgau.  
**Avarier** marina.  
**Aviron** aviron, espaieto, ramo, rem, remo.  
**Aviron de gouverne** spata.  
**Avironnier** remier, remolar, remolat, remoula.  
**Avis** advis  
**Avitailler** avitalhar ; v. refrescament.  
**Avitailleur** avitalhier.  
**Axe** pern.

## - B -

<b>Babord</b>	bande senestre, bande gauche, orse, orso, senestre, babord ; v. orsar.	<b>Baquet</b>	auvales, baquet, gresaulx, ovale, ovalette, tinasse, tinau.	<b>Basse voile</b>	bassi velo.
<b>Bac</b>	nau, naveg, port.	<b>Baraterie</b>	barataria, baratarie.	<b>Bassin</b>	conqua, darse, darsena, fonhador, fougnadou, fourmo, paradis.
<b>Bachot</b>	barcot,	<b>Barbarasse</b>	barbarasso.	<b>Bassinet</b>	bassinnet.
<b>Baderne</b>	baderne,	<b>Barbe</b>	barbe,	<b>Bastarde (arrière)</b>	massane.
<b>Badillon</b>	badai, badaïoun, badair, badaye.	<b>Barbe de fouene</b>	barbo.	<b>Bastin</b>	basten.
<b>Bagne</b>	bagno.	<b>Barbette</b>	barbas.	<b>Bastingage</b>	bastengage, bataiolo, bateria, orle, pavesada, pavoi.
<b>Bague</b>	bago,.	<b>Barbillon</b>	barbeto.	<b>Bastingue</b>	bastingo.
<b>Baie</b>	baia, baio, cala, calo, cuou, reculado.	<b>Barbier</b>	rebarbèu.	<b>Bastinguer</b>	bastinga, s'empaieta.
<b>Bailler</b>	badiner.	<b>Barcade</b>	barberot,	<b>Bastonnade</b>	bastounado.
<b>Baillon</b>	tap.	<b>Barcase</b>	barbier.	<b>Bat</b>	bat.
<b>Balancelle</b>	balancello.	<b>Bardis</b>	barcada, barcado, barquetado, embarcage.	<b>Batard de racage</b>	bastard.
<b>Balancer</b>	balança.	<b>Bardis</b>	barcasso.	<b>Bâtarde (galère)</b>	bastarda.
<b>Balancine</b>	amantil,	<b>Bardis</b>	caisso	<b>Batarde (voile)</b>	bastardo.
<b>Balandre</b>	balandro.	<b>Baril</b>	caisso	<b>Batardeau</b>	caisso.
<b>Balant</b>	balanç,	<b>Baril</b>	barila, barrala, barrielo, barrièu, barril, barrila, bota.	<b>Batayolle</b>	bataiolo, batalha.
<b>Balans.</b>		<b>Barque</b>	barca,	<b>Bateau</b>	balandre, balanset, barca, barco, bateau
<b>Baleinier</b>	balenier.	<b>Barque</b>	barcarès, barcasso, barco, barga, barqueto, barquetoun, caboutiero, couchadella, escafis, gato, guimbaro, nau, patacho, rato-malo.	<b>Bateau</b>	boeuf, barbota, batel, batelas, batèu, bigalier, biou, boeuf, biscaino, bouguiero, bergantin, beta, beton, bregantin, brigantin, caboutiero, cagassière, canot, carrata, carratena, carraton, catalan, catalane, caupol, cojador, coralhiera, couchadella, couraliero, courrèu, courtillon, eissaugo, eissaugueto, enclau, entremaiado, escafis, esclop, escombriero, esquif, esquifol, eyssaugueto, fàloupe, fargata, fregaton, fusta, fusto, gabarrot, gabouillon, galeota, galiota, galup, galupa, ganguejaire, gato, gondola, gourse, goursou, grand marinier, lahut, laudon, lemb, londre, lume, malounié, marinier, marnier, marsiliani, martegalo, mourre de pouar, nacelle, nau, naveg, naveta, naviol, naviron, negochin, palangrié, palangrier, palangrin, paliscarme, parescaume, paro- esaumo, pasatgiera, patache, pegoulière, pegouliero, penella, pinello, ponchude, pointu, precassi, quaraton, quintayna, rabalai, rafiau, rasié, rato malo, reissoulié, sagna, sagetiera, sapina, sapino, sapineto, sardina, saugo, savego, sardinou, siblet, sicelando, sucé, tartana, tartanoun, tounaire, train, veto,
<b>Baleinière</b>	baleniero.	<b>Barquette</b>	barqueta, barqueto, barquihoun.		
<b>Baleston</b>	balesto,	<b>Barrage</b>	peissiero.		
<b>Balestoun.</b>		<b>Barre de gouvernail</b>	argeau, argola, arjau, arjoou, arjòu, aste, barra, barro, cabiron, chaou, empenta, estevo, giauge, jage, jaze, manche d'ou timoun, margue, orgeau, orjau, ourgeau, ourjau, picon.		
<b>Balisage</b>	marca.	<b>Barre de cabestan</b>	asta, aste, barrette.		
<b>Balise</b>	bago,	<b>Barre de nage</b>	pedagne, pedagno, .		
<b>Baliser</b>	signala.	<b>Barre de perroquet</b>	crouseto.		
<b>Balle</b>	bala, balla.	<b>Barre sèche</b>	bancasse.		
<b>Ballot</b>	ballon.	<b>Barrer</b>	barreja, v. mettre, orsar, orser, pougea.		
<b>Balustrade</b>	balustrade.	<b>Barrot</b>	bai, barrot, bau, jogo, lata, lato, latte, latto, latton.		
<b>Banc</b>	banc,	<b>Barrotin</b>	barrotin, latton.		
<b>Bancade, banqueto, tosto.</b>		<b>Bas fond</b>	bas founs.		
<b>Banc de sable</b>	bancada, barroun, barraïoun, cadoulo, sago, seco, tes, tinha, v. mato.	<b>Bas ris</b>	pu bass,		
<b>Bande</b>	v. mettre.	<b>Basse mer</b>	seme, sumo.		
<b>Bande (en)</b>	embando.	<b>Basse vergue</b>	bassi		
<b>Bande de ris</b>	bendo de rit, rit.				
<b>Bande molle</b>	carenau, talounau.				
<b>Bande de fer</b>	banda, bande, landa, lando, plate bande.				
<b>Bandingue</b>	bandenco.				
<b>Banne</b>	tendoulet.				
<b>Banquette</b>	banquette, banqueto, gardo-banc, murado, .				

**Batelage** barcagier, batelage.  
**Batelée** batelado, barcade, barcada, barcado, barquetado, capolada, caupolada, esquifolada, sapinada, tartanade, veisselado.  
**Batelet** barquihoun, batelet, betouno, negofou, naveto, veisselet.  
**Batelier** barcaire, barcairòl, barcatié, barquierus, barqueròu, barquejaire, barquetaire, barquié, barquier, batelié, carratonier, naulier, navatié, pountounié, ribaire.  
**Batellerie** batalarié.  
**Bâtiment** bastimen, bastimenet, bastiment.  
**Bâton** baston, bastoun.  
**Batterie** batarié, bateria.  
**Bau** bai, baou, bau, cadena, jogo, lato, lata, latte, latto, latton ; cf. barrot.  
**Bauquière** contre-conteau, dormant, sareto, sarreto, .  
**Beaupré** boupret, berthelot, bartalo, palpres, paupres.  
**Bec** marra, marre.  
**Bec de corbin** bé de courbin.  
**Béquille** bourdo.  
**Béquiller** embourda.  
**Ber, berceau** breç, brès, vase, vaso.  
**Berne (en)** v. pavaïoun.  
**Berthelot** bartalo, bitalo, echelle, pitalo, .  
**Bette** beta, bèto, beton, betouno, bette, veta, veto.  
**Bidot** bidos.  
**Bigorne** bigorno.  
**Bigot** vage, bigot, bigoto.  
**Bigotte** bigot, bigota, bigoto, bigoureto, capita, castagnette, testa ; cf. pomme.  
**Bigourelle** bigourello.  
**Bigourette** bigorra.  
**Bigue** bigo, bigon.  
**Billard** bihart.  
**Billarder** biharda.

**Billot** tapa.  
**Biscaienne** biscaino.  
**Biscuit** bescuech, galetto.  
**Bitord** bestort, mouissèu, maieto.  
**Bitte** bitta, bito, mamelet, maimon.  
**Bitton** bitoun, maimonette.  
**Blin** blin.  
**Bliner** blina.  
**Bloc (à)** bazar, taille et trosse.  
**Boeuf** biòu.  
**Bobine** escanha.  
**Bois** escaire, fusta, fustagno, fustalho, legnan, lenham, leignan, lignamina.  
**Boîte à poudre** cambra, mascle.  
**Bombarde** bombardar, boumbardo, v. bombardella.  
**Bombarder** bombardejar.  
**Bôme** ranca, gui.  
**Bonne tenue** bono tengudo.  
**Bonne main** boueno man, bono man.  
**Bonnette** boneta, bouneto, cotelas, coutelas, escoubo mar, mouvaillon,  
**Bonne veuille** bona volha, bono voio, .  
**Bon plein** bon plen.  
**Bord** bord, banda, bande, bando, v.tras, bidot.  
**Bordage** ambon, bando, benda, bilha bassa, bordage, bordatge, bourdage, boutasse, cantié, cencha, cenglon, cingla, clauzura, commun, coutelas, coutelet, embon, emboun, enbon, entaulement, espondas, faucage, filloux, filloun, fils, fioa, fioux, gardes, poncha, rajolle, rambail, rambau, robal, rombal, rombaillerie, rombeaux, sous moisselas, taula.  
**Bordée** bordada, bourdado, bourdejado, v. orsar, oursa.  
**Border (écoute)** bordar, bourda, casser, traieja, cassa, v. carguer, orienter, ourienta, trempa, tremper.

**Border (navire)** embourda, embounabourda.  
**Bordier** bordier, bourdié.  
**Bordigue** bordiga, bordigol, bourdigo, gurgustrum ; v. bordiguès, bordiguiera.  
**Bordiguiier** bordiguiier, bourdiguié.  
**Bordure** gratièu, gratillus, gratiou.  
**Bossage** aboussage.  
**Bosse** barbe, barbata, barbeto, barbette, barbo, bausse, boasse, bosse, bossette, bouesse, bosso, palamala.  
**Bosse de bout** barbe.  
**Bosseman** bosso man.  
**Bosser** abosser, aboussa.  
**Bossoir** boussouer, gru, quartamanté, v. arganeau, arganel.  
**Botequin** bassaquin.  
**Bottes** estival, estivau, caussas, stiva.  
**Bouchain** bilha bassa, bio basso, cairat, chogue, jogo, liabasse.  
**Bouchon (pêche)** floutoun, ta.  
**Boucle** anulus, ganso.  
**Bouclier** paves, pavesius, rondache, rondelle, roundello, scutus, targa, targo, targon.  
**Bouée** aboua, boio, boua, gaviteau, gavitéu, senhal, signau, terme, , v. ensigna, alet, gallet.  
**Bouge** besson, bouge, ventre.  
**Bouguière** bouguiero.  
**Boujaron** boujarroun.  
**Boulet** peira, plombée.  
**Bouline** bolina, borina, bouline.  
**Bouliner** bolinar, boulina.  
**Boulinette** boulineto.  
**Boulinier** boulinié.  
**Bourcer** bursa, carga.  
**Bourcet** boursset.  
**Bourde** borda, bourdo.

<b>Bourrasque</b>	aurige, balutaina, bofania, borrasca, bourrasco, bourascado, bofarada.	<b>Bringuebale</b>	brimbals, bringo-balo.
<b>Boussole</b>	agulha, boisera, boisola, bouisse, boussole, calamido, caramida, marineto, poligara.	<b>Brion</b>	brioun, ped de rodo, rode de proue, rodo d'avant.
<b>Bout</b>	cime, cimo.	<b>Brisant</b>	rompènt, roumpènt.
<b>Boutehors</b>	aile, antenola, baston, bartalo, bataillot, berthelot, bigoun, bitalo, boutefors, bouto foro, buto foro, espigoun, nas, pau, paux, pegon, penoun, pitalo ; v. echelle.	<b>Brise</b>	aureto, gregaous, lar, levant gregau, loumbardo, marinada, travesso, tebès, ventado, venterèu, ventet, ventihoun, ventihounet, ventot, ventoulet, ventoun ; cf. vent.
<b>Bouteilles</b>	boutihos.	<b>Brise-lame</b>	demi lune, peiro plato.
<b>Bouteille (récip.)</b>	papemanoly, papomanòli.	<b>Broc</b>	broquet, brouquet, brocherius..
<b>Bragot</b>	brachium ; v. bragot ; cf. pantoire, pendeur.	<b>Brûlot</b>	brulot.
<b>Brague</b>	brago, brague, brayer.	<b>Brume</b>	brumo, nèblo, saga, sago.
<b>Brai</b>	pego, pègue.	<b>Brumeux</b>	fumos.
<b>Braie</b>	braio, mancho, margo.	<b>Burin</b>	taillefer.
<b>Braie de jaumière</b>	mancho dòu timoun, margo de timoun.	<b>Butin</b>	botin, rauba. v. abotinar.
<b>Braie d'hiloire</b>	mouisselot.		
<b>Brancade</b>	brancado.		
<b>Branche de cadene</b>	cadenette.		
<b>Branle bas</b>	armes en couverte, armos en cuberto, v. couvert, vouto.		
<b>Bras</b>	bras, brasso.		
<b>Bras d'aviron</b>	asta, aste, tiers.		
<b>Bras de mer</b>	bras, bratz.		
<b>Brasiller</b>	crema.		
<b>Brasse</b>	braça, brassa, brasse, brasso, brassado.		
<b>Brasser</b>	brassa.		
<b>Brasseyer</b>	brasseja.		
<b>Bredindin</b>	bredindin.		
<b>Brick</b>	bri.		
<b>Brick-goëlette</b>	brigouletto.		
<b>Bricole</b>	ensa, ènso.		
<b>Brider</b>	brida, estrangola.		
<b>Bridole</b>	bridoulo.		
<b>Bridure</b>	v. feridur.		
<b>Brigandine</b>	bregantina.		
<b>Brigantin</b>	bregantin, bregantino, brigantin, bergantin.		
<b>Brigantine</b>	bregantino, gouleta.		
<b>Brin</b>	jambe.		

## - C -

**Caban** caban,  
caparasso, capo, capot, descoal,  
gaban, sauta en barco, saute en  
barque.  
**Cabane de pêcheur** pousenco.  
**Cabas** coufo,  
couffin, coffinum.  
**Cabasset** cabasset.  
**Cabestan** argue,  
argui, baboudi, cabestran, cabra,  
girelle, linciu, tour mort, tornet.  
**Cabillot** cavihoun,  
galoche, galocho, guinçonneau,  
guinçouneou, guinsounèu,  
guinsonellus, quinçonneau,  
amaino.  
**Cabine** cabano,  
cahute, chambroun, gabino,  
tilha.  
**Cable** agumene,  
aguminette, andrivau, armé,  
cabisaio, cablas, cable, cabula,  
cap, cau, fla, foundejaire,  
gomena, gomeneta, gume,  
gumena, gumene, gumeneta,  
gumenette, gumo.  
**Cableau** cabula,  
calamo, sàrti, travouï, veto.  
**Cablière** baoude,  
baude, baudo, booudo, cablière,  
peirau, terme.  
**Cabotage** aboutage.  
**Caboter** abouta,  
capeja, aller terre à terre.  
**Caboteur** aboutaire,  
caboutié, capejaire, caravanaire.  
**Cabussière** auceliero,  
auseliero, cabussiero.  
**Cachot** calabousse.  
**Cadaste** cadastre.  
**Cadenas** lucque,  
luquet.  
**Cadeneau** cadena,  
cadenau, cadenotta.  
**Cadène** bande des  
sartis, lande, plate bande.  
**Cadre (couchette)**  
estrapontin, estrapoutin.  
**Cagouille** cagoulho.  
**Caisse** capsia.  
**Caisse de poulie** enchasso.  
**Caisson** bandin,  
bancasso, camaroto, carcagnòu,

chambroun, esquipet, sanon,  
sedon, senoun, sesihoun.  
**Calage** calage.  
**Calaison** pesca.  
**Calanque** cala,  
calanca, calanco, calanque,  
calanqueto.  
**Calcet** calcet,  
cauce,caucet, causset, vue-couin.  
**Cale** calo,  
callum, estive, estivo, rum,  
senteno, sentina ; v. camera, cf.  
chambre, estive.  
**Cale (punition)** estrapado.  
**Cale de halage** scar.  
**Cale de lancement** escala.  
**Calebas** capouchin,  
bressin, calo-bas, cablas.  
**Calée** calado.  
**Caler** cala, calar,  
coulouma, escampa, plombar.  
**Caler (tirant d'eau)** pecher,  
pesca.  
**Calfat** calafat,  
calfat, calafataire, calafatus,  
decoqueur, galafataire.  
v.bigorno, clavet, escalpre,  
escaraire, escaupre, guimbarde,  
malaberto, scalpre, senepo.  
**Calfatage** calafatage,  
espalme, galafatage.  
**Calfater** calafatar,  
calcare, calfater, estipar, estoupa,  
estoupouna, galafata, nadiha,  
peia, petarafa, ponher, pougne.  
**Calfateur** calafataire.  
**Calfatin** calafatin.  
**Calier** camera,  
mousse, paillolier.  
**Caliorne** caliourno.  
**Calme** albaisia,  
aubahié, blanco mar, calamo ; v.  
mirau, palmar.  
**Calme plat** bonaça,  
bonace, bonancia, bonasa,  
bounaço.  
**Calmer (se)** abounaça,  
abonezir, calmar, manca.  
**Cambuse** cambuso,  
despenso, v. taverne, pailloï,  
escandolat.  
**Cambusier** cambusié,  
despensié, dépensier, pallolier.  
**Canal** canal,  
canau.  
**Canarder** tabacà.  
**Candelette** candeleteo,  
pescairé.

**Canevas** canevas,  
cannabacium.  
**Canne (mesure)** canna,  
canne, cano.  
**Canne à pêche** caneto,  
canihoun, cano.  
**Canon** basilic,  
bâtarde, bombardarda, corteu,  
coursié, esmerillon, moyenne,  
passavolans, peço, peirié,  
perrier, pessa, sacre, serpentín,  
serpentina, verse, vuglerius.  
**Canonner** v. serenga.  
**Canonnier**  
bombardié ; v. aydant.  
**Canonnière**  
canouniero.  
**Canot** barcot,  
barquet, canot.  
**Canotier** hioulié.  
**Cap (direction)** eisservo,  
camin.  
**Cap** baus, cap,  
cau, chier, poncha, relongo.  
**Cap de mouton** bigotte,  
bigoto, cap, soque, testo de  
mouar, v. moutoun.  
**Cape** capo,  
caposte.  
**Capelage** capelage.  
**Capelanier** capelaníé.  
**Capeler** capela,  
capelar, encapela, encapeler.  
**Capeyer** capeja,  
caper.  
**Capitaine** capitaneus,  
capitani, nauta, patron, v.  
piemand, capelan de tartano.  
**Capitaine (madrague)** rei.  
**Capitaine de flottille de pêche** :  
rei.  
**Capitainerie** capitannage,  
capitanarié, maestrage.  
**Capitanat** capitannage,  
capitanat, maestrage.  
**Capitane**  
capitanesse, capitanesso,  
capitano, commandante.  
**Capon** capoun.  
**Caponner** capouna.  
**Caporal** anspeçada,  
anspessado.  
**Capot** capot.  
**Capture** capcion,  
presa.  
**Car** car,  
carnalet, quart.

**Caraque** caraco, caracon, caraque, carraca, carracoun.  
**Caravane** caravana, caravano.  
**Caravaneur** caravanaire.  
**Caravelle** caravella, caravello, carvella.  
**Carcasse** carcasso, esqueleto.  
**Cardan** balancier.  
**Carénage** carenage, espalmage, rase.  
**Caréner** arondir, bruscar, brusquer, carenar, donar carena, espalmar, espalmer, esparmar, espauma, v. estopar, jogo, latas, petarafa, renverser, torquere.  
**Caréneur** bruscaire.  
**Cargaison** batelée, barcada, barcade, caicquade, capolada, cargamen, carguesoun, carratonada, caupolada, esquifolada, navada, sapinada, tartanade, veisselado, viage ; v. chargement.  
**Cargue bas** v. cargo.  
**Cargue bouline** revesso penoun, serapenoun.  
**Cargue d'avant** davans.  
**Cargue point** bougne, bougno.  
**Carguer** ambroïller, carga, embrouïller, empenna.  
**Cargues** amarre gourdinière, ambroïlles, caragas,argas, cargo, embroi, embroui, embrouille, gordinum, gourdinière, mère gourdinière.  
**Carguette** cargueto.  
**Cargeur** cargaire.  
**Carlingue** escaça, escasse, escasso, carlingo, meoule, meula, méule, mesoulo, palamegea, palamejeau, palmier, paramijau, pamole, parameal, paramole, peiramola, sole, solla, solo, surcarene.  
**Carquois** carcais.  
**Carraque** carraca, carraco, caraco v. caraque.  
**Carraquon** caracon, carracoun.  
**Carré** carrat.  
**Carreau (virure)** linto, cairat, contau, pontal, queirat.

**Carreau (arbalète)** cadrellus, carrelus, matras, viraton.  
**Carrelet** calelh, calen, calèu, carrau, carrèu, carlessa, tombe-lève, toumbo-lèvo, venturon, venturoun.  
**Carrosse** carrosso.  
**Cartahu** agui, sagle.  
**Carte** carta, carto, v. cartoun.  
**Casque** bassinet, cabasset, capellina, cervelaria, elmus, morrion, salada.  
**Casser l'erre** amortir, amourti.  
**Catenière** cadeniero, catenière, cerco, dai, grapin, regaiero.  
**Ceintrage** cintrage, v. trinquer.  
**Chaîne** arganoun, cadena, cadene, cadeno, cheinado, cheino, maurella; v. ramas, ramier, chaussette.  
**Chaise de gabier** baus.  
**Chaland** calandra, calan, clapet, penella, pinello, poste, sapina, sapineta, sapineto, sapino, sicelando, tirada, trabaria.  
**Chaloupe** caïque, caïquo, chaloupo, coraline, esquif, paliscarma, saloupo, sandart.  
**Chambre** camaroto, camera, chambroun, compagne, escandolat, escandoulo, gavon, miège, miejo, mezance, mizancier, office, paillo, paillot, paradis, taverne.  
**Chambre (arme)** cambra, mascle.  
**Chambrière** estroupet.  
**Chandelier** forqueta, fourcat, fourchette, cambeto, candelié.  
**Chant** cant.  
**Chantier** anguille, cadastre, cavalet, rabasse.  
**Chantier (construction)** chantié, escar, esquarus, scare.  
**Chanvre** cannabis, canebe, prim.  
**Charge** carga, cargo.  
**Chargement** cargamen, carg, caricum, embarcage,

**Charger** baudesar, cargar, caricare, encarassare, honerare, onerare.  
**Chargeur** cargaire.  
**Charnier** carnié.  
**Charnière** bartavelle, frachissa, frachisse.  
**Charpente** carcasso.  
**Charpentier** fusterius, fustier, maistre d'aïssa, maistre d'aïso, maître de hache.  
**Chasse** cassa, casso ; v. donar, donner.  
**Chasse marée** caïque, mangounié, paro escaumo, peissoun bet, porto-peissoun, precassi, peissounié.  
**Chasser (ancré)** arer, escapoula, escourre ; v. aradou.  
**Chasser (navire)** cassar, cochar.  
**Château** casser, castel, castèu, castrum, paradis, pons, rambado.  
**Chatte** chate, chato.  
**Chaudière** cauderia, caudiere, pairola, peirola, , peirola.  
**Chaudron** cacobus, pairolus, peiròu, perau, pignato, .  
**Chauffer (carène)** bruscar, brusquer.  
**Chaumard** den de fouu, pastegue, galoche, sciomar.  
**Chaussée** seto.  
**Chavirer** abocar, cap vira, chavira, renverser, trevira, trabucar, v. travers.  
**Chebec** chebec, chebeque.  
**Chef de nage** conillier, portanatol, vogo avans, vogue avant.  
**Chef de quart** cap de garde.  
**Chemin de lancement** escala.  
**Cheminée** chaminaiio.  
**Chemise** camisole, camisololo.  
**Chenal** fos, freu, frièu, friou, gargata, naviera.  
**Chenèt** landier.  
**Chercher des filets** regaieja.  
**Chevalet** cavales, cavaletus.



**Chevile** caviho, cavilha, cavillo, ficheron, manotte, per, pers, pitoun, piule.  
**Chiourme** chorma, chourmo.  
**Chirurgien** barberot, barbier, barbot, frater.  
**Chopine** estandou.  
**Choquer** moler, moula, mouler.  
**Chouquet** cap de more, cepoun, teste de more, chouquet.  
**Chute d'une voile** balume, balumina, bolume, caduta, entrée, nerf, nèrvi, toumbant, tombade ; v. meoulas.  
**Ciel** cèu, v. sin.  
**Ciré** ciera, estivau.  
**Ciseaux (voiles en)** aile de gabian, espaze et pougnaou, oreille de lièvre.  
**Civadière** civadiera, civadiero, sivadiero.  
**Clamp** cascavari, soclo, solo.  
**Clan** clau, cascavèu, soco.  
**Clapotis** cascaïan, chapoutadis, dandailhoun, flouteamen, manichio.  
**Clavette** claveto.  
**Clef de mât** clau, clavis.  
**Clin** quin.  
**Clinfoc** clinfoc.  
**Cloche** campana.  
**Cloison** rambado, post de peis, sedon.  
**Clou** acutus, agus, agutum, agutz, anha, bromairolus, chapon, clau, claveau, clavel, clavellus, clavèu, clavus, clou, estoperol, estoupperol, per, pernet, renard, senepa, senepo, stoperol, tachet, tachia, tacheta, traficho, v. clavaison, clavazon, clavasone.  
**Clouer** clavar.  
**Coffre** bancasse, bancasso.  
**Cogue** coca.  
**Coin** coignet, cougnet, conhaira.  
**Coincer** coigner.  
**Colimaçon** caragaou.  
**Colis** colis.  
**Collier** canestrelu.

**Colombier** couloumbié, faux paux.  
**Combat** combat.  
**Combrière** coumbriero.  
**Comite** come, comete, comitus, nostrome.  
**Commande** ganseto, trenello, coumando.  
**Commandement** capitanaço, patronage.  
**Commander** patrouneja, patronejar.  
**Commanditaire** comandador, commandatore.  
**Commandite** coumando, commenda.  
**Comme ça** scontre !  
**Commerce** negoci.  
**Commettre** commettre, cordare, cordelar, cordonner, courda, courdouna, courdeja, encourda, filar, maia, torse, torturare.  
**Commissaire** coumissàri.  
**Commissionnaire** couàgi.  
**Compagnie (poisson)** faucada.  
**Compartiment** chambrillon, chambroun,  
**Compas** agulha, boiserie, calamido, calamita, calamite, caramida compas, coumpas, poligara, quadrant.  
**Conduire** menar.  
**Confisquer (poisson)** v. perdre.  
**Congreage** entrainadure.  
**Conille** couniho.  
**Connaissance** police de chargement, couneissemen.  
**Conseiller** conselher  
**Consentir** assenti, consentir, counsenti.  
**Conserve** conserva, conservagium, counservage, counservo.  
**Consigne** counsigno.  
**Consul** cossol.  
**Contrat de nolis** carta.  
**Contre amiral** contro amirau.  
**Contre artimon** contra mejana, contre mezane, contro mejano.  
**Contrebande** controbando.

**Contre bord** contro bord.  
**Contre civadière** contro civadiero.  
**Contre étambot** contra roda, contre capion de poupe, contro estambort, contre rode.  
**Contre étrave** contra roda, contre capion de proue, contro capioun, contro estravo, contro rode.  
**Contre gouttière** contre trinquenin.  
**Contremaître** cap, cap d'obra, contro mèstre.  
**Contre quille** contre carene, contro careno, contro quiho, v. carlingue.  
**Contre sabord** contro sabord.  
**Contre salut** contro salut.  
**Contre voile** contro velo.  
**Convoi** companhia, counvoi.  
**Coque** buch, coca, corps, cors, coco.  
**Coque (cordage)** coquo, engâmbi, engambo.  
**Coqueron** trachaou, chambroun, gavon, gavoun, traou dau patron.  
**Corailleur** coralhador, couralié.  
**Corailière** coralhiera, couraliero.  
**Corbeille** banaste, canestèu, garbella, lavaire, martegau, paneirolo.  
**Cordage** alfa, baudèu, baudiero, brime, brume, brusme, cap, caput, cinglon, cingloun, clop, clopus, corda, cordalha, cordatge, courdage, eissarcia, exarcia, fanfurin, fielet, finello, fioun, fla, franc funin, funis, gourdin, jonquille, larderia, liban, manobro, maroniera, marron, marroun, meoulas, mouisseau, ormech, palmeria, palmeta, palmiere, palomare, pitre, quaderna, quarantenié, quina, redon, redorta, refielat, restis, sagle, saglo, sagola, sagole, sagoula, sarcia, sarcie, sarcio, sàrti, sclopus, storliera, terna, tiroun, tortoreria, tourtouriero, traiais,

traiau, traiaudoun, traio, traioun, tralhon, trallon, travoui, .  
**Corde (palangre)** apelet, baou, brume, corda, ligne maire, maire, maistre, mère, palangre, palangro, paramitu.  
**Cordelette** courdeto, courdino, turet, tiroun, toco, trihoun.  
**Cordelle** batafièu, carato, courdello, courdino, ensa, finella, gordina, maieto, maio, malha, plaga, traia, rejano.  
**Corderie** courdarié.  
**Cordier (pêche)** courdié, palangrié.  
**Cordier** cordaire, cordier, courdié.  
**Cordon** redoun.  
**Corne** corno, cornou, cornudon..  
**Cornette** cornette, courneto.  
**Cornière** ailette,ourniero.  
  
**Corps mort** cor mouar, pau.  
**Corsaire** corsari, cursalis, v. corsejar, cursitare.  
**Corvée** fátigo, fatigue.  
**Corvette** corveto, courbeto, courvetto.  
**Cosse** cosso.  
**Cosse d'empointure** feridou.  
**Côte** costa, costiera, costo, coustiero, marage, marina, ribiera.  
**Côte (navire)** corba, courbo, costa, costo, .  
**Côté du large** man de foro.  
**Côté sous le vent** pogge.  
**Côté de la terre** man de terro.  
**Côtier** coustié.  
**Cotonnine** bambeisina, cotonina, coutonino.  
**Côtoyer** anarr terra terra, cousteja, rasseguer, ressegue, ressegre ; v. limenurcie, venir.  
**Cotte de maille** gardacorcia, garnachia, jacque de maille, lorica.  
**Côtre** cotre.  
**Couche (suif)** chemise.

**Couchette** cadre, camagno, taulard, taulas, estrapountin, strapontin.  
**Couette** coto.  
**Couffe** coufo, couffè.  
**Couffin** coffinum, couffin.  
**Coulée** coulado, laisse, quête de poupe, laissade.  
**Couler** afondar, affonder, afonsar, afoundre, anar en fons, , coular, fondre, metre a fons, passa pèr ueil, perfondar, prefondar.  
**Couleuvrine** colobrina, colobrinno, couloubrieno.  
**Coup d'aviron** palade, palado.  
**Coup de filet** baou, bol, bàu, trait.  
**Coup de mer** cop de mar.  
**Coup de tonnerre** tron.  
**Coup de vent** aurado, bafagne, ballutaina, bofarada, boufarèu, boufarado, boufau, brefounié, broufounié, cop de vènt, desferradou, fortuna, garbinado, goulounado, gregalado, labechado, leventado, mistralado, orsuro, raisso, souledrado, ventado, ventana, ventaras, ventarolo, ventas, ventòri.  
**Coupée** barcarissa, descola.  
**Couple** corba, coste, costo, madier, membre, plecho.  
**Courant** courrènt, ras, subern, tiragno, v. lignou.  
**Courant (cordage)** tirant, vif.  
**Courantille** correntilha, courrentiho.  
**Courbaton** capuchin, corbason, courbaton, courbatoun.  
**Courbe** baccalar, brasal, brasseaux, col de latte, coudelatte, courbaton, courbatoun, courbe, courbo, cuisse, soute frein.  
**Courbure** celé, v. train.  
**Coureau** corsieyra.  
**Courée** sèu.  
**Courir (cordage)** couler, courre.  
**Courir (noeud)** recourre.

**Courir (bateau)** courre.  
**Couronnement** courounament, encourronnement.  
**Course** cors, corsa, curso, v. corsejar, cursitare, escourre.  
**Coursier** corsia, corsier, coursié, coursiero.  
**Coursive** corsiera, coursiero, couradou, couredou, courroir, coursiero.  
**Courtage** censarié, censerie, censalage.  
**Courtier** censal, censau, v. censalot.  
**Courtine** courtino.  
**Coutelas** cotel.  
**Couture (bordage)** començ, coumens, coment, comment.  
**Couture** sutura.  
**Couture forcée** pay, pèi, pey.  
**Couture ronde** bigourelle, bigourello.  
**Couvre-joint** listèu, subre lat, gavèu, nadiho.  
**Crampon** grampe, senepa, senepo.  
**Crapaudine** granouio.  
**Creuser** caver.  
**Creux** pontal, pountal, pountau.  
**Crique** cala, calade, calanqueto, estànci.  
**Croc** arpeto, croc, ganche, ganchon, reinard, vergado.  
**Croche** agantadou, cuou de peirou, parpelle, tenai ; v. ragage, rago, vairo.  
**Crocher** arrambar.  
**Croiser (cordages)** encrousiha.  
**Croisette** crouseto.  
**Croiseur** crousaire.  
**Croisière** crousiero, cros.  
**Croupière** croupias, groupiera.  
**Cueillette** quintau.  
**Cuirasse** coirassia, corselet, curasa, lasanha, pansiera.  
**Cuisine** fogon, fougoun, fougoun.  
**Cuisinier** co, coq.  
**Cul de porc** cul de poule, pied de poule.

<b>Culasse</b>	cambra,
mascle.	
<b>Culer</b>	cula.
<b>Cuve</b>	tinasse.
<b>Cuveau</b>	auvale,
tinella.	
<b>Cuvier</b>	tambour,
tinasse, tinel, tinèu.	

## - D -

**Dague de prévôt** courdin, gourdin.  
**Dalle** porto cargouso.  
**Dalot** bouissouniero, bussuniera, dalot, embournau, embrinal, rajolle, regeole, regeolo.  
**Danger** peril, perilh.  
**Dard d'hameçon** barbeiron.  
**Darse** darse, darsena, darso, paradis.  
**Dauphin** bradecer, cuisse.  
**Davier** davié, masque, rouleto.  
**Débâclement** debaclo.  
**Débâcler** debacla.  
**Débanquer** debanquer.  
**Débarcadère** arribador, devaladou, desbarcadou, palissado, trapon.  
**Débarquement** desbarcado, desbarcamen.  
**Débarquer** arribar, desbarca, desbarcar, desembarcar, descala, gitar, sautar ; v. intrar, metre.  
**Débitter** debita.  
**Déborder** desbourda, desarriba.  
**Débossier** desboçar, desboussa, desbousuela.  
**Débouquement** desboucamen.  
**Débouquer** desbouca, debocar.  
**Débout** contràri, vent devant.  
**Déboutonner** desmaia.  
**Débris** frun, lignou.  
**Décapelage** descapelage.  
**Décapeler** descapela.  
**Déchargement** descargamen, descargada, exoneratio.  
**Décharger** descarga, descargar, descargar, discargare, exhonerare.

**Déchirure** desgarradure, esgarraduro, esgaradura, sgaran.  
**Décommettre** décordonner, descourda, estoupi.  
**Découvrir** descubrir.  
**Décrocher (poisson)** desclava.  
**Défense** bigo, buto-foro, caissarda, defenso, mourrau, paiet.  
**Déferler** desfourrela, desplegar, deffraier, estendre.  
**Déferler (mer)** saliva.  
**Défier** desfisa, para.  
**Défonser** defonsar.  
**Défuner** desgarnir.  
**Dégréement** desgarniment.  
**Dégréer** desagree, desarmar, desarmeja, desgarnir, despevelar.  
**Déjouer** battre.  
**Délestage** deslestage.  
**Délester** deslesta, dessaura, dessorar.  
**Délesteur** delestaire, v. saurraire.  
**Déliier** deginer, descoumanda.  
**Démailler** demaia, desmaia, desmalhar, despescar, desempentena.  
**Démarrage** desamarrage.  
**Démarrer** dérisser, desamarra, desourmeja, despassa, dezamarrar ; v. déginer, désenginer, vòuto.  
**Démâter** desarborar, desarboursa, desarborer, desmasta.  
**Demi carène** arondir.  
**Demi-clef à capeler** perlas.  
**Demi-pont** demi cuberto, mie cuberto.  
**Démolir** desbaratar.  
**Démonter** desmountar.  
**Dénouer** desnousar.  
**Dent d'écart** cadeau.  
**Dépasser (mât)** despassa.  
**Dépasser (navire)** despassa, doubla.  
**Déployer (voiles)** deffraier, desplegar, desfournela ; v. déferler, estendre.  
**Dérader** desradar.

**Déralinguer** derelinga.  
**Déraper** derapar, desarrapa, faire quitter, laisser, quitter, sarpa, sarper, desanbra.  
**Dérive** derivo, escatamen, ronça, ronce, ronza, rounso.  
**Dériver** abatre, deriva, desarriba, escata, v. escorrer, escourra, abriva.  
**Désaffourcher** desafourca.  
**Désancrer** desanbra.  
**Désarmer** desarma, desarmar, desarmeja ; v. founnadou.  
**Désarrimer** desarrima, desestiva.  
**Descente** v. donar.  
**Déséchouer** desgrava, desgravar, desencara, gitar, tirer...  
**Désemparer** desemparar, desbaratar.  
**Désertes** desemparar.  
**Déssaisir** derisser.  
**Détacher** desmaia, descoumanda, destaca.  
**Détalinguer** destrelinga.  
**Détroit** canal, destre, frieu, friou.  
**Déventer** desventa, deventar, dérober le vent ; v. estravent.  
**Déverguer** desverega, deferir.  
**Dévirage** desvirage.  
**Dévirer** desvirar.  
**Diane** diano.  
**Digon** bastoun.  
**Digue** digo, paissiera.  
**Diminuer (vitesse)** amourtir, amotar.  
**Disjoint** escladeni.  
**Djermé** chermo.  
**Dock** do.  
**Docker** camalu, desbarcaire, gabarrié, lacounié, porta-fais, ribeirié, ribeirou.  
**Doler** para.  
**Doloire** plana.  
**Donner de la gîte** carguer.  
**Dormant** brago, dourmènt, mort, ride, rigaux.  
**Dosse** escodens.  
**Douane** doana, douano, fourano.  
**Douanier** fouranaire.  
**Doublage** doublagi.

<b>Double (vin)</b>	bevendo.
<b>Doubler (cap)</b>	despoucha, desponchar.
<b>Doubler (amarres)</b>	doubla, osté.
<b>Doubler (dépasser)</b>	doubla.
<b>Dragage</b>	cura, cure, obra del port.
<b>Drague</b>	draga, drago, pesca sabla, salopo, pesco sabla, cure, ponton, pountoun.
<b>Draguer</b>	cura, curar, draga, dragueja.
<b>Draille</b>	draio.
<b>Drisse</b>	andarvel, andrivau, angireau, angirolle, augirèu, drisso, enchirèu, flon, floun, hisson, issoun, man de gâbi, man de guindo, saglo.
<b>Droit derrière</b>	fiou de rodo.
<b>Droite (à)</b>	v. orsar.
<b>Droit de pêche</b>	pescado, pesquièu.
<b>Droits</b>	drech ; v. aribatge, avaria, avarie, cottimo, doana, estaca, garbelage, montazon, nautonatge, navatge, passage, portulan, tounelage ; v. taxes.
<b>Droiture</b>	canal, canau.
<b>Drosse (gouvernail)</b>	afarnel, drosso, farnèu, freneau, frenel, palanquinet.
<b>Drosse</b>	angui, drosso, farnèu, trosse, trosso.
<b>Duc d'albe</b>	pau.
<b>Dune</b>	mountiho ; v. cèuno.
<b>Dunette</b>	duneto.

## - E -

<b>Eau</b>	aiga, aigo.	<b>Ecubier</b>	oeil, ueil,	<b>Emmailler</b>	embourgina, enbourga,
<b>Eau salée</b>	aigasau,	acubié, acubier.		engaugna, enmaia, enreda.	
aigosau.		<b>Ecueil</b>	atenenc,	<b>Emmener</b>	menar.
<b>Ebarouir</b>	deglési,	bitalas, escuei, escueil, estèu,		<b>Empan</b>	palm, pan.
ebaroui, escladeni.		fourmis, mato, peiroun, ranc,		<b>Empannage</b>	treluche.
<b>Ebauche (rame)</b>	ballansour,	sec, secaing, secan, seco, secque,		<b>Empanner</b>	stralüchia,
esclap, stelle, sclapa.		seiche, somal, soumai, sé, sèque,		treloucha, trelucher, prendre à la	
<b>Ecart</b>	escart,	tasco.		penne ; v. vent.	
parello.		<b>Ecuelle</b>	bernigal,	<b>Empâter</b>	engina,
<b>Ecarver</b>	entouilla.	gaveta.		enginer.	
<b>Echancrure</b>	allunägi.	<b>Effets personnels</b>	rauba.	<b>Empâtature</b>	enginaduro, parele, parello, pato.
<b>Echandole</b>	escandôla,	<b>Effort</b>	estrapade.	<b>Empennelage</b>	empanelage.
escandoulo, escandolat.		<b>Elancement</b>	lançamen.	<b>Empennelle</b>	empenala,
<b>Echelle</b>	escala,	<b>Elingue</b>	braga,	empanello, panèu.	
escalo, scala, scalaria.		brago, brague, braquié, brayer,		<b>Empenneller</b>	empanela,
<b>Echeveau</b>	masse,	tortoreria.		empanelar.	
massia, masson, massoun, mato,		<b>Elonger</b>	alounga,	<b>Empeser</b>	v. vela.
roudadou.		esprolonger, esperlonga, étendre,		<b>Empile</b>	
<b>Echiquier</b>	v. carrelet.	<b>Elongis</b>	becherie,	armejaduro, brassèu, brasso,	
<b>Echouage</b>	encalage,	bacharia, corda.		brassolado, brassou, brousseline,	
engravage, engravamen,		<b>Embarcadère</b>	arribador,	lamo femello, mouissiero ; v.	
encaiage, varament.		embarcadou, manica.		couco, cf. avançon.	
<b>Echouer</b>	abocar,	<b>Embarcation</b>		<b>Emplanture</b>	escassa,
achoua, amourra, amourrer,		embarcacioun, naveg, naviol,		escasso, flaco ; v. michon,	
donar de proa en terra, echouar,		rafiau, saugue, cf.. barque,		michoun, minchoun.	
s'emplaja, encaia, encala,		bateau.		<b>Empointure</b>	chérli,
encaler, encranca, enfanga,		<b>Embardée</b>	embardado, lanç, lans.	gerlet ; cf. aiguillette.	
engrava, engraver, enrouca,		<b>Embarder</b>	cordéger,	<b>Encaper</b>	encapa.
ensabla, gitar, investir a terre,		embarda.		<b>Enchaîner</b>	
touca, varar ; v. donar,		<b>Embargo</b>	barrado,	enmaiouna ; v. botar.	
empenher, trametre.		embargo.		<b>Encoquer</b>	encouca.
<b>Eclair</b>	lamp.	<b>Embarquement</b>	embarcage,	<b>Endentement</b>	endènt.
<b>Eclaircie</b>	clairano,	embarcamen, embarcacioun.		<b>Endenter</b>	amosar.
cleirano.		<b>Embarquer</b>	embarcar,	<b>Enfléchures</b>	griselles,
<b>Ecluse</b>	esclauza,	embarca, montar en nau, se		grisello.	
peissiero, resclausa, resclauso.		metre en nau, .		<b>Enfler (voile)</b>	v. boufigo.
<b>Ecope</b>	agotal,	<b>Embelle</b>	belle,	<b>Enfoncer</b>	anfanga,
agouta, agoutaire, eigalege,		descoulat, descola.		enfonguer, afouguer, aprefoundi,	
eissagaire, escop, eissas,		<b>Embosses</b>	emboussa.	enfanga, pêcher, pescà.	
espousadou, palot, sansura, ,		emboussuro.		<b>Engin</b>	engen,
sasse, sasso,.		<b>Embouchure</b>	boca,	engenh.	
<b>Ecoper</b>	agotar,	emboucaduro, gra, grad, gras,		<b>Engolfer</b>	engolfar,
agouta, eissagar.		port.		s'engoufra.	
<b>Ecoute</b>	escota,	<b>Emboudinure</b>	guirlande,	<b>Engraver</b>	engrava,
escotto, escotte, escouto, pisso		guirlando.		ensourra, v. échouer.	
oou ven, pogia, pouge, pogge.		<b>Emboudiner</b>	enfaisser.	<b>Enlarmure</b>	aussiero.
<b>Ecoutille</b>	escoutiho,	<b>Embouquer</b>	embouca.	<b>Ensabler</b>	ensabla,
panèu, quarteron, quarteiroun,		<b>Embraquer</b>	abraca,	ensourre.	
quartié, quartier.		cassa, casser, embraga.		<b>Enseigne de vaisseau</b>	ensigno.
<b>Ecoutillon</b>	escoutihoun, quarteron.	<b>Embrumer</b>	embruma.	<b>Ensemble !</b>	tout d'un
escoutihoun, quarteron.		<b>Embrun</b>	embrun,	temps, sème.	
<b>Ecrivain</b>	escrivin,	erse, pouverèu.		<b>Entaille</b>	gorgo,
masar, scriba, scrivin.		<b>Emerger</b>	viha.	pontade, pountado.	
		<b>Emerillon</b>	esmerihoun, merian,	<b>Entonner</b>	embuta.
		tournet.			

<b>Entrebouque</b>		marinaio, marinaria, marinerie,	<b>Estanterol</b>	estanteiròu,	
entrebouco.		mounde, taifo	<b>Stanteirolus.</b>		
<b>Entrée (voile)</b>		<b>Equipe</b>	bregada.	<b>Estrapade</b>	estrapado.
tampagnon.		<b>Equipement</b>	garniment.	<b>Estrope</b>	afarnel,
<b>Entremise (bancs)</b>	couredou,	<b>Equiper</b>	arnesca,	bati sarti, estrop, farnèu, ganse,	
curedor, gardo-banc, mourrade,		equipa.		mapa, rigau, soque.	
murado.		<b>Equipet</b>	cantareta,	<b>Estroper</b>	estroupa.
<b>Entrepoint</b>	corredor,	cantanette, esquipot.		<b>Estuaire</b>	boca, gras,
couradoux, courredou,		<b>Erre</b>	air ; v.	port.	
entrepoint.		amourti, amortir, rancade.		<b>Etablir (voile)</b>	atemprar,
<b>Enture</b>	cadèu,	<b>Erre (sans)</b>	morte.	mura, orienter, ourienta, ranger,	
empareladure, parelle, parello.		<b>Erse</b>	estrop.	tremper.	
<b>Enverguer</b>	enverga,	<b>Escadre</b>	escadro.	<b>Etai</b>	estai,
fèrir, feri, lier.		<b>Escadrille</b>	escadriho.	estrai.	
<b>Envergure</b>	antenal,	<b>Escale</b>	escala,	<b>Etalinguer</b>	orméger,
envergaduro.		escalo, scala, staga ; v. aplicar,		reméger, remerger, trelinga ; v.	
<b>Epaule (navire)</b>	nado.	planter.		ormegeade..	
<b>Epave</b>	frun,	<b>Escarbit</b>	marmoto,	<b>Etambot</b>	capion,
refusa, varage.		escarbit.		capion, drec da pupa,	
<b>Epée</b>	espaza,	<b>Escarrouche</b>	v.	estambord, rode de poupe, rodo	
spaza.		escaramossar.		de poupo.	
<b>Eperon</b>	bé, bec,	<b>Esclave</b>	esclau.	<b>Etambrai</b>	chamineio,
bartalo, berthelot, bitalo,		<b>Escopette</b>	escopa,	fougonnement, etambré, mastra ;	
colimaçon, eperon, esperoun,		escopeta, schopeto, scopeta.		v. canal, mechoun, maisela.	
nas, pitalo, . v. serviole; cf.		<b>Escorte</b>	supersaliens.	<b>Etanche</b>	stanha.
boutehors		<b>Escorter</b>	counvoyar.	<b>Etang</b>	estagnòu,
<b>Epervier</b>	arrapo-	<b>Esneque</b>	esneca,	estang.	
tout, esparvié, rai, rasal, resau,		hysneca.		<b>Etarquer</b>	targà.
ressaut, riai, rias, risseau.		<b>Espale</b>	espalo,	<b>Etayer</b>	apontelar,
<b>Episser</b>	empèuta,	espaliera.		apoucheira.	
emplombare, emploumba,		<b>Espalier</b>	espalié.	<b>Etandard</b>	banderolle,
plombar, ploumba.		<b>Espalmage</b>	expalmamentum,	etendart, standardus..	
<b>Episseur</b>	ploumbaire.	espalmage.		<b>Etoile</b>	v. enseigne,
<b>Epissoir</b>	cavilia,	<b>Espalme</b>	espalme,	tremountano.	
cavilha, caville, cheville		espaume.		<b>Etouffer (voile)</b>	estouffa.
d'emplomber, corn, corno.		<b>Espalmer</b>	encarena,	<b>Etoupe</b>	estopa,
<b>Epissure</b>	empèut,	espalmar, esparma, espauma,		estoupo, fano, stupa ; v. fano.	
emplombadure, emplombatura,		onchar, palmigare, spalmare,		<b>Etouper</b>	estopar,
emploumbaduro.		sparma, renverser ; v. donar..		estoupouna.	
<b>Epite</b>	couignet.	<b>Espar</b>	antenola,	<b>Etoupière</b>	estoupas.
<b>Epitoir</b>	escaupre.	antenolo, partego, partegon,		<b>Etrangler (voile)</b>	v.
<b>Epontille</b>	ped droit,	partegoun, partegue, pertica.		booufigoun.	
poncher, ponchier, pounchié,		<b>Espingole</b>	espingola,	<b>Etrangleoir</b>	chacho.
pontal ; v. candelle,		spingars.		<b>Etrave</b>	capien,
despoucheira.		<b>Espigon</b>	espigoun,	capion, capioun, capihoun,	
<b>Epontiller</b>	apontelar,	spingonus, spigoun.		caproun, carpian, drec da prua,	
apontela, pontaler, v.		<b>Esponton</b>	spontonus.	estravo, pernacia, roda, rode de	
desponchar.		<b>Espringale</b>	espingale.	proue, rodo de pro.	
<b>Epuiser</b>	cf.	<b>Esquif</b>	barquet,	<b>Etrier</b>	estrièu.
assécher.		barqueta, barquetoun, esquif,		<b>Etrive</b>	escarceladuro, v. escarcela.
<b>Equerrage</b>	soustail.	esquife, esquifol, negochin,			
<b>Equerre</b>	esquiere.	nego-fòu.			
<b>Equinette</b>	baroun.	<b>Essarder</b>	spongiare.		
<b>Equipage</b>	chorma,	<b>Est</b>	levant.		
chourmo, companha,		<b>Estacade</b>	cheino,		
companion, equipage, gens de		estacado.			
cap, gens de garde, mainada,		<b>Estain</b>	ala, alette,		
		aleta, aile, ailette, .			

## - F -

### Façons

complément, emplément,  
entrade, entrée, intrade, intrado,  
laissade, laisse, laissée ; v. hoste  
à poupe.

**Faible de côté** jaloux,  
jaloux.

**Fait** fach.

**Faix** fais.

**Falaise** abouordan,  
baus.

**Fanal** falot, fanal,  
fanau, farot, fuec, fuoc.

**Fardage** fardage.

**Fargue** falca,

falque, faouco, faoucounou,  
fauco, faucque, gaugnas,  
moustacho ; v. infalcare.

**Faseyer** baiser,  
balouta, batre, barbija, barbeyer,  
barboter, fileja, frapeja, fringuer,  
friser.

**Faubert** faubert,  
radasse, radasso.

**Fauberter** escouba.

**Fausse amure** fausso  
amuro.

**Fausse quille** preha.

**Fausset** gache.

**Faux de guerre** falca,

galma, roncola.

**Faux pont** cadastro.

**Felouque** felouca,  
felouco.

**Femelot** armèla,  
conassiera, counassiero, femella,  
femelle, femelot, femelòtou,  
mappe, massane.

**Fendu** assenti.

**Fente (coque)** faio, faille.

**Fer de calfat** clavet,  
escaraire, escaupre, guimbarde,  
ferre, malaberto, petarafo,  
scalpre.

**Ferler** enjonquer,  
feri, injonquer, jonquer, plega,  
plier, sarra, canouna ; v. loge.

**Ferrer (poisson)** clava.

**Ferrure** ferramenta,  
ferramente, ferramento,  
ferimenaire..

**Ferrure (gouvernail)**

panturo,

**Fers** v.

enmaiouana.

**Fesses** gauto de

poupo

**Feu** fuec.

**Feuille bretonne** carreau,

fueio bretonno, .

**Ficelle** polomar.

**Fil de caret** fielasso,

fièu de carret, fil, filotortum.

**Fil a voile** polomar,

pouloumar, fièu, fielet, fil, filet.

**Filasse** fielasso,

prim.

**Filer** couler,

coulouma, colomer, columer,

filar, moula, recourir.

**Filer par le bout** deferrer,

passer par oeil, passa pèr ueil.

**Filet** arrest,

arret, fielat, filat, ret, arts, sàrcio.

**Filoir** fìruara.

**Flambage** bruschage.

**Flambeau** faio, faias,

fànfaro, farillon, fasquié, fer,

fresquié, fustié, lainsaize, lume,

phastier, sartan, teso.

**Flamber (carène)** brusca,

bruscar, brusquer.

**Flamme** flamme,

flamette, flama, flamo, mouquet,

tode, peneau.

**Flanc**

encabanemen, flanche, murada,

plecho.

**Flasque** flac.

**Flasque de carlingue**

escasse, escasso, flaco.

**Fleche** fichencul,

flechou, flecho.

**Flibot** flibot.

**Flibuste** felibusto,

escumaire.

**Flibuster** felibusteja.

**Flibustier** escumaire

de mar, felibustié.

**Flot** flot.

**Flottage** floutage.

**Flottaison** encencho,

flatason, floutesoun.

**Flotte** armada,

barcarès, batelarié, estol, flota.

**Flotte (filet)** nado,

nata, ,natte, panne, sieurado,

subre, suve, ta.

**Flotte (amarre)** traversier.

**Flotter** flouta.

**Flotter (bois)** carrasejar.

**Flotteur** nageoire,  
esperoun, floutoun, nado, nato,  
natte, roudeloun, subre, suve.

**Flottille** barcarès,  
floutiho, naveits, naveli.

**Flue** lin, nappe,  
telo.

**Flute** fluito.

**Flux** flot.

**Foc** coutelas,

defés, foc, focho, mangevan,

mangoven, manjo vènt, mourrau,

naufes, noté, polacre, polacron,

poulacro, poulacroun, pouracon,

trementin, trinquet, trinquito.

**Foène** cf. fouine.

**Fond** fondus,

fons, founs, v. broundo, fangas,

maire, matalas, parpelle,

parpelo, placèu, ragage, rago,

tenai ; v. sentena.

**Fond d'une bette** plan.

**Fond de cale** estiva,

estive, estivo.

**Forain** fouran.

**Forban** fourban.

**Forçat** fourçat,

foussa, forsaire ; v. forço,

mousse, tavernier ; cf. rameur.

**Force majeure** forsa de

marina.

**Forcer sur les rames**

abrivar, abriver, arranquar,

espeseca, ranca ; cf. ramer.

**Forfait** presfach,

prefach.

**Forme de radoub** fourmo

d'adoub, forme.

**Fosse aux câbles** fosso di

gumo.

**Fosse aux lions** fouesso di

lien.

**Fosse aux mâts** fosso di

mast.

**Foudre** tron.

**Fouine** claro,

draga, drago, ficheiroun,

fichoira, fichoun, fichouire,

fichouiro, fichouron, fituro,

fouane, fouine, fouissino, folme,

foumé, fourcat, fusciana,

muletière, salé, segué, trident.

**Fourcat** cengloun,

cinglon, fourcat, senglon,

mautrove.

**Fourche** cambeto,

fourco, fourcat.

**Fourchette** forqueta,

fourque, fourqueto, fourquette,



furqueta.

**Fourneau** fogon,  
fougoun, fugaironum.  
**Fournelle** farnèu,  
farneau, fournèladou.  
**Fourneller** farnela.  
**Fourrer**  
embarouma, enfaissa, enfaisser.  
**Fourrure (coque)** dormant,  
doublure, fourrure, fourre.  
**Fourrure (cordage)**  
enfaissadure, enfaissaduro,  
entraïnadure.  
**Fraiser** gorbïa.  
**Fraisure** gorbiaduro.  
**Franc-bord** franc bord,  
platea.  
**Franc funin** franc funin.  
**Fregatage**  
encabanemen.  
**Fregate** fargata,  
fregada, fregata, fregato, v.  
fragaton, fregaton.  
**Freiner** palpa,  
palper, paupa.  
**Fret** fret,  
naulage, nolis, naulis.  
**Fréter** fretar,  
noliser, louga, nauleïar.  
**Fréteur** barcagier,  
lougaire.  
**Fretin** femeleto.  
**Friser** frisa.  
**Fronteau** frountau.  
**Fuir** courre.  
**Fumée** fumada.  
**Fune** liban,  
sarcia, sarti, sartia, veto.  
**Fusée** fusada.  
**Fuste** fusta,  
fusto.  
**Futaille** bota,  
boute, bouto.

## - G -

**Gabrier** garbeja.  
**Gabarit** forma, gabarrit, galbe, garbe, gàrbi, quint, mensura, modulus, moudèle, moulle.  
**Gabarre** corpet, gabarra, gabarro, nau, passa caval, penella.  
**Gabarrier** gabarrié, gabarrier.  
**Gabier** gabiaire, gabié, gabier.  
**Gachette** clavis.  
**Gaffe** arpeto, arpil, arpo, becat, crosso, dai, ferrada, gafo, gafèu, gaffa, gancho, partego, peca, pertega, rampin, vergado.  
**Gaffer** agafa.  
**Gagner le large** alarguir, enmara.  
**Gagner au vent** gagna.  
**Gaillard** bancasso, conille, gaiard, rambade, rambado, tambon, tambouret, tamboreris, tambourin, taoumé.  
**Gaillardet** gaiardet, galhadet.  
**Galbord** revers, torrailhus.  
**Galéasse** galeassa, galiasso.  
**Galère** anguila, bastardo, biremis, galea, galera, galereto, galero, trirémis.  
**Galerie** galarié.  
**Galérien** galerian, galiot, manjo favo ; cf. forçat, rameur, v. espalier.  
**Galette** galetto.  
**Galhauban** galouban, pataras.  
**Galion** galeon, galion, galioun.  
**Galiote** galeota, galiota, galioto.  
**Galiote (barrot mob.)** mezanin.  
**Galoche** galocho.  
**Gambe** cambo.  
**Gambeyer** v. car, muda.  
**Gamelle** gaveta, gamello, gaveto, gavette.

**Ganse** bagado, boudellière, couet, couillon, doublin, enso, gance, gancette, ganseto, ganso, jouncho, nouscletto, poupre, trenello, treneto.  
**Gantelet** sirotheca.  
**Garant** baron, cap, flon, isson, issoun, veta, veto, vette.  
**Garcette** batafièu, fioun, garceto, matafioun, tasseiroun, tiercerol ; cf. raban.  
**Garçon** servicialis.  
**Garde** custodia, gacha, scubia.  
**Garde-côte** corsari, garda couesta, gardo costo.  
**Garde fou** rambado, parepies.  
**Garde marine** gardo marino.  
**Gardien** cadenier, gardian.  
**Garnir au cabestan** entouia.  
**Gatte** esporgidor, espoigidoira, gato, mainiovo.  
**General** generau.  
**Genou** cambon, estamenaire, v. allonge.  
**Gens de mer** gens de mar, marinaria.  
**Gibelot** gibelot.  
**Gigante** gigante.  
**Gilet** casaque.  
**Girelle (arbalète)** girella.  
**Girouette** guidoun, viradouiro.  
**Gite** alada, aladé, bande, v. carguer, renverser.  
**Glène** coissin, corona, couronne, gleno, mola, torus, roda, rode.  
**Goelette** gouleta, gouleto.  
**Golfe** gof, goffre, golf, gòu, reculado.  
**Gond** gofon.  
**Gondole** gondola.  
**Gonfanon** gonfanon.  
**Goreter** freta.  
**Gorge de poulie** oeil, uei, yeux.  
**Gorgère** taio mar.  
**Gorgerin** gorgeria.  
**Goudron** alquitran, guitran, quitran; v. racho.

**Goudronner** anquitranner, enquitrana, pegar.  
**Goue** goa, goue.  
**Goujer** scorbia.  
**Goujure** oeil.  
**Goulet** fos, goleta, goulet.  
**Gourbiller** gorbia ; v. golbia.  
**Gourdin** courdin, gourdin.  
**Gourse** goursou, goussou, góussou.  
**Gouttière** couredou, curedor, mourrade, murada, trinquenin, trinquerin.  
**Gouvernail** amplustrum, empenta, estevo, govern, governalh, lago, picoun, timon, timoun ; v. navarea.  
**Gouverne** barrejadis, gouvernement, eisservo.  
**Gouverner** barra, gouvernar, mareiar, menar, serva.  
**Grain** auristre, bourrasco, gran, groupado, raise, raisso, revèssou, ventarolo.  
**Graisse** sigumen, seu ; v. suif.  
**Graisser** onher, unchar.  
**Grand large** grand largo.  
**Grand'voile** cap, capo, maistralo, maistre, mestro.  
**Grappin** ampin, arpil, arpin, cerco, eissoun, fer, grapin, pescaire, raison, raisson, rampegolh, rampin, rissa, risson.  
**Grattage** racle, rascle.  
**Gratte** racle, radable, raspa, redable.  
**Grau** fos, gra, grad, gras, grau, port.  
**Grécaliser** gregaleja.  
**Grément** agreils, armé, arnès, atras, corredum, exarcia, forniment, garniments, garniment, garnison, maroniera, munitio, sartie, sarcio.  
**Grément latin** v. latin.  
**Gréer** agrea, armeja, fornir, garni, garnir, grea, sarcie.  
**Gréeur** sarcier.  
**Grelin** andriveau, cabissaio, gumette, grelin.

**Grenade incendiaire**

pignate.

**Grève** gravo.

**Grotte sous marine** baoumo de  
souto, parpelle, ragage, rago,  
cuou de peiròu.

**Grue** gruio.

**Guérite (de hune)** garito,  
plecho.

**Guet** escout,  
excubia, gach, scolta, scout,  
scubia .

**Gueuse** bunda,  
guso.

**Gui** baoume,  
gui, randa.

**Guideau** tirariba,  
tiro ribo.

**Guidon** guidoun.

**Guindant** guindant.

**Guinde** guindo.

**Guindeau** guindal,  
guindas, guindo, viravòut.

**Guinder** guinda,  
guidasseja, guindar.

**Guinderesse** bressin,  
candalisse, candarisso,  
guindaressa, guindasso.

**Guipon** gispoun,  
lanada, lanade, lanado,  
vadrouilho.

**Guirlande** canesteau,  
garlando.

**Guirlande de proue**  
garlando, fourcat de proue .

**Guisarme** jusarma,  
romanhola.

## - H -

**Habitacle** abitacle, custode, gesole, gigeole, gisole .  
**Hache** acha, malaberta, mannaira, petarafo, picossa, picossin, picosso, vesibolus.  
**Hachette** picoussin.  
**Halage** alage, halage.  
**Hale!** saio!  
**Hale bas** alabas.  
**Halecret** allecre.  
**Haler (mer)** alà, amaia, chagner, hala, haller, maieta, saia, saillir, sagna, tiro-saio ; v. tira mola, tiro moulo...  
**Haler (rivière)** amaia, gordilhar, maieta, rejana.  
**Halin** cabustrello, cavestrou, maille, maio, sartia, tiradouira.  
**Hallebarde** alabardo, v. hallebarde.  
**Hallebardier** alabardie.  
**Hamac** ama, brande, brando.  
**Hameçon** am, amessoun, anquet, bricole, clau, clavel, clavèu, croquet, escado, espiloun, estranglioun, fer à croc, mosclalh, mousclau, musclau, nousclau, reissolo.  
**Hampe** aste, haste.  
**Hanche** anches, ancho, anco, quartier de poupe, v. hanche.  
**Hanet** tesseiroun.  
**Harpon** arpier, arpin, arpoun. dai, fichoira, foumé, grapin.  
**Harponner** arpouna, clavar, enfichouira, fichouira, tierça.  
**Harponneur** arpounaire, fichouiraire.  
**Hauban** auba, auban, candela, candeleta, corona, costeria, coustière, coustiero, òuban, sarchié, sàrti, sartia, senau.  
**Hautée** auteo.  
**Haute mer** larg, pelech.  
**Hauturier** auturié.

**Heume** elmus.  
**Héler** chama.  
**Herbage** arbagi.  
**Herbier** ban  
d'aougo.  
**Herminette** aissia, aisso.  
**Herpes de berthelot** bradecer, echelle, gardes,  
**Herpes** serpe, serpens.  
**Heurter** embronquer.  
**Hiloire** batiport, batiporte, entremueio, mouicelasse, mouisselas.  
**Hisse** isso.  
**Hisser** aussa, guinder, issar, saia ; v. vela.  
**Hiverner** ivernar  
**Homme de quart** gacho.  
**Horizontal** planière.  
**Houe** aisada, aissade, eissado.  
**Houle** erso, erseja, mar, maniciu, manigèu, maroto, onda, sobern, souberno, tiragno, trango, vago, v. camela.  
**Hourdi** dragant.  
**Hourque** hourquo.  
**Hublot** cantaneto, cantanette.  
**Hune** cage, coufe, couffe, gàbi, gabia, gabie, gatte, uno.  
**Hunier** velo de gabi, unié, v. gabiole, vela.

## - I -

<b>Ile</b>	ila, illo, isclo, .
<b>Ilot</b>	farilhon, fourmis, ileta, isclo, iscloun.
<b>Ilôt de sable</b>	tinha.
<b>Inspecteur</b>	subrestant.
<b>Instable</b>	giruz, jalous, jaloux.
<b>Intendant</b>	cargator, majordome, masar.
<b>Isthme</b>	lengo.
<b>Itague</b>	aman, bragot, flon, flonc, floun, itago, jambe de prode, man, man de sarti, man de guindo, mantetaio, mantille.

## - J -

<b>Jabloir</b>	gargaladou.
<b>Jalousie</b>	gelosie.
<b>Jambette</b>	escaumot, macaron, macarroun.
<b>Jambière</b>	gamberia.
<b>Jarre</b>	jarre, jarron.
<b>Jas</b>	cape, cep, jas, sep, tarbes, v. ensepida.
<b>Jaugeage</b>	jaujage.
<b>Jaugeur</b>	jaujaire.
<b>Jaumière</b>	bouito dôu timoun, timoniera, timonière timouniero.
<b>Javelot</b>	dardus, gatairolus.
<b>Jet à la mer</b>	gitament.
<b>Jetée</b>	fibla, jitado, massis, manica, mol,
<b>Jeter</b>	escampa, gitar, jita.
<b>Jeu de voiles</b>	jo, juec.
<b>Jottereau</b>	cuisso, gauta, gauteira.
<b>Joue</b>	gauta, nado, quartier de proue.
<b>Journée de pêche</b>	tracho.
<b>Jumeler</b>	gemela.
<b>Jumelle</b>	alapasse, alepase, cabecello, couston, gaburon, gaude, gemela, gemello, lapasse, soclo, solo ; v. galaverne.

**Jusant**  
jusant, reflux.

baisso,

## - L -

<b>Lacer</b>	laça.	<b>Lège</b>	lèuge.	<b>Liteau</b>	redoun,
<b>Laissée</b>	eissado,	<b>Lest</b>	estivo, lèst,	subre-lat.	
laissade.		saorra, saurre, saurro, sorro,		<b>Littoral</b>	costiera,
<b>Laisser courir</b>	leissa	sahoura.		coustiero, marage, marina,	
courre.		<b>Lestage</b>	lestage.	ribiera ; cf. rivage, côte.	
<b>Laisser porter</b>	, pougea,	<b>Lester</b>	assourra,	<b>Liure</b>	enfaisaduro, estrangladuro,
pouger, pojar, pouja.		lesta, saorrar, saurra, sahoura.		engenadou, engen, gigo.	
<b>Laize</b>	faiz, fers,	<b>Lesteur</b>	lestaire,	<b>Livarde</b>	atarguié,
ferze, ferzo, lès ; v. tampagnon..		saurraire.		pantorgue, pantòri, tarquier.	
<b>laize de filet</b>	saucisso.	<b>Lèude</b>	lèido,	<b>Livre de loch</b>	casernet.
<b>Lamanage</b>	batelage.	leuda.		<b>Loch</b>	lo.
<b>Lamaneur</b>	batelier,	<b>Levantin</b>	levantès.	<b>Lof</b>	lof, orsa,
pilot.		<b>Lève rame</b>	leve rem,	orso, v. orsar.	
<b>Lambourde</b>	fielo, fila,	<b>Lever (mer)</b>	camela.	<b>Lof pour lof</b>	v. pilhar.
filure.		<b>Lever (filet)</b>	descala,	<b>Loffer</b>	anar a
<b>Lame</b>	lamo,	levar, vòuta.		l'orsa, orsar, orser, oursa,	
faloupado.		<b>Levier</b>	manuelle,	prouech, prouéger.	
<b>Lampe</b>	lampa.	manuelo, pèd de porc, pied de		<b>Longrine</b>	lice.
<b>Lampion</b>	gobelet,	chèvre, pied de porc ; v. maneta.		<b>Longue vue</b>	chale.
goubelet, lampien, lampion.		<b>Levure</b>	embouch.	<b>Louvoyage</b>	bordejada,
<b>Lan</b>	lanç.	<b>Liaison</b>	ligatio.	bourdejage.	
<b>Lance</b>	lanca,	<b>Liéger</b>	ensubra.	<b>Louvoyer</b>	bescaira,
peca, romanhola.		<b>Lien</b>	redorta.	bordéger, bordejar, bourdeja,	
<b>Lancement</b>	avara,	<b>Lier</b>	liga.	bourdéger, caréger, carreja,	
varacio.		<b>Lieue</b>	lega.	louèja, ; v. chicaner.	
<b>Lancer (navire)</b>	amarina,	<b>Lieutenant</b>	luoctenant.	<b>Louvoyer</b>	bordejaire,
avala, avaler, avara, avarer, jita,		<b>Ligature</b>	enchainia,	bourdejaire.	
varar.		enginadure, v. ceinture, velture,		<b>Lover</b>	coubra,
<b>Lanche</b>	lancho.	ligature, rousture.		cueillir, dolhar, douia, glena,	
<b>Langoustier</b>	lingoustié.	<b>Ligne de charge</b>	v. cargo.	plega, roua, rouer, rouda, roula.	
<b>Langue de terre</b>	lengo.	<b>Ligne d'eau</b>	ligno		
<b>Lanterne</b>	lanterna.	d'aigo.			
<b>Large</b>	fouaro,	<b>Ligne de pêche</b>	bolantin,		
fouero, fouran, larg, pelech ; v.		boulantin, brasel, brasaou,			
afoura, alargo, enmara,		bresseau, canihoun, lamo			
enmarina.		fémello, lènci, libouret, ligno,			
<b>Large (gagner le)</b>	afoura,	linha, longo, palangroto,			
alarga, alarguer, alarguir, amara,		palangrotte, tiret.			
amarina, avara, largar, pojar,		<b>Ligne de sonde</b>	sagola,		
tirar a la mar ; v. empenher,		sagoulette.			
intrar, menar.		<b>Limande</b>			
<b>Largeur</b>	v. orle, os,	enfaisadure, enfaisaduro,			
boca.		stoupinat.			
<b>Largue</b>	larg, v.	<b>Limander</b>	enfaissa,		
vent.		enfaisser, .			
<b>Larguer</b>	débarber,	<b>Linguet</b>	castagno,		
déférir, derisser, descoumanda,		piule.			
desmaia, destaca, larga, leva		<b>Lioube</b>	gorgo,		
vòuto, lever volte, embando ; v.		parello.			
volta.		<b>Lisse</b>	linto.		
<b>Latte à calfater</b>	gavèu,	<b>Lisse de construction</b>			
nadiho, subre lat, v. nadiha.		forme.			
<b>Lavage</b>	lavarascle,	<b>Lisse de garde-fou</b>	filaret.		
verascle.		<b>Lisse de hourdi</b>	dragan.		
		<b>Lisse de porte-hauban</b>			
		damisello.			
		<b>Liston</b>	budin.		
		<b>Lit (fleuve)</b>	maire.		

## - M -

**Macaron** macarroun.  
**Machemourre** macho-mourre.  
**Machine à mâter** machino.  
**Maclonnière** maclouniuero, mascloniera.  
**Madrague** madrago.  
**Madrier** trapa.  
**Mahonne** mahona, mahouno, triquest.  
**Maille (cote)** mailla.  
**Maille de filet** maio, malha.  
**Maille (navire)** aigalas, amadiero, fourcat, gargoèla, garouio, madier.  
**Maillet** massole, massolo.  
**Maillon** maioun.  
**Main** paleta.  
**Main de fer** man fadado.  
**Main d'oeuvre** maistria.  
**Maistrance** maistrance, mistranço, oficial.  
**Maître** maistre, mèstre.  
**Maître bau** maîtresse latte, mestre baou.  
**Maître d'équipage** cf. comite.  
**Maître de port** mestre.  
**Maîtresse corde** ligne mère, maistre de palangre.  
**Maîtriser** aregi, régi, regir.  
**Malaigue** malo aigo.  
**Malebeste** malobesti.  
**Manche (tuyau)** manica, margo, manche.  
**Manche d'outil** cauda, mancho, manubrium, marghius.  
**Manche d'aviron** aiguelhou, geinouï, genou, genouïl, gignoun, gillonus, ginoui, giron.  
**Manifeste** cartulari, manifeste.  
**Maniguière** maneguiera.  
**Manille** maneille, maniho, manilha.  
**Manne** canestello, couffin, coufo.  
**Manoeuvre** manobro, marinage.

**Manoeuvres (cordage)** manobro.  
**Manoeuvre de la barre** barrejadis  
**Manoeuvrer** manoubra.  
**Manoque** cabedèu, manoco, pelot, .  
**Mantelet** contro-sabord.  
**Manuelle de cordier** gatoun, manuelo.  
**Manuelle (gouvernail)** manuelo.  
**Manutention** acconage.  
**Marchandises** rauba, v. cèrni.  
**Marchepied de nage** contre pedagne, pedagne, pedagno.  
**Marée** mareio, marejou, marino, pugnènt, sobern.  
**Marée (poissons)** marino.  
**Margouillet** radanche, margaiet, couillon.  
**Marguerite** margarido.  
**Marie salope** mario salope, salopo, trebuchet.  
**Marin** conselher, fregataire, gens de marina, leventès, leventi, marian, marin, marinier, marinié, maronnier, matelot, mehier, nauta, nautonnier, nautor, navegant, navigateur, ome de mar, partegaire, pontonnier, popier, pountonnès, poujaire, pountounnié, prohier, proyer, radelier, tartanaire ; v. couu de burre.  
**Marin (adj.)** marin.  
**Marine** marina, marinaria, marino.  
**Marinier (rivière)** marinier, partegaire.  
**Maritime** marin,  
**Marmite** ola, pignato.  
**Marmotte** marmoto, sello.  
**Marquise** marqueso, tendeirolo, tenderolle.  
**Marsilliane** marseilhano.  
**Marteau** malhol, malhum, marchus, martèu, masse boeuf.  
**Martegade** martegada.

**Marticle** lignos de trelingàgi, manobros doou trelingàgi, martinet.  
**Martinet** martinet.  
**Martinet de pompe** martèu.  
**Martingale** martegalo, moustacho, penachin.  
**Mascaret** mascaret.  
**Masclonnière** maclouniero.  
**Masquer** donner sur les voiles, prendre devant, prendre le masque, prene pèr davans ; v. venir, vent).  
**Masse** massa, massole.  
**Massif** massimen.  
**Mastic** saragousti.  
**Mât** arbre, artemon, aubre, mast, mejanen, mejana, papefigue, papafiga, parrouquet, trenquet, trinquet, v. couroundo, fogo, lanterne, michon.  
**Mâtage** arboradure, arborament.  
**Matelot** bihetaire, fadar, fadarin, fadrin, meier, popier, proier, marinier, lascar, matelot, nauta, vesseri, v. enmatelouta, sauto en barco ; cf. marin.  
**Mâter** arborar, arborer, arbouira, aubouira, masta.  
**Mâtèreau** arbret, aubret, bigo, bigot, maturot.  
**Matériel d'armement** forniment.  
**Matériel de pêche** art de pesca.  
**Mâtère** arboradure, maturo.  
**Mèche (gouvernail)** maire, mère, tota.  
**Membre** corbam, courban, , coste, membre, plecho.  
**Membrure** corbage, corbam, ossa, membruro, v. escaumot, escoa, estamenaire, madier,  
**Menille** maniho, manille.  
**Menotte** maneta, maneto, manotas, manoto, manette, manotte, .  
**Mer** boulegun, mar, maroto, tomlina.

**Merlin** empalmadoro, grame, merlin, palomar, polomar.  
**Merlinage** empoumadure, empalmadoro, merlinage.  
**Merliner** embromer, embarouma, ralinga.  
**Mettre à la chaîne** botar a la cadena, metre en galeia.  
**Mettre à la bande** carguer.  
**Meule** mola.  
**Mezzanin** mejanen.  
**Milieu (galère)** mezzanie, mizanie.  
**Mille** milha.  
**Millerole** miheirolo.  
**Mi-mât** demi haste.  
**Minahouet** paleta.  
**Minium** cenobre, senobre.  
**Minot** boussouer.  
**Mirage** autan, miramen.  
**Misaine** mejana, misèno, boursset, trinquet.  
**Mistic** misti.  
**Mobile** levadice, levadis.  
**Môle** massis, mol, mole.  
**Mollir** amoula, moler, moula, mouler.  
**Montée d'eau** regonfle, tiragno.  
**Monter au vent** pojar, ramounta.  
**Moque** moco, verticus.  
**Mordre** pita, moursa.  
**Moteur** motur.  
**Mou** larg.  
**Mou (donner du)** v. amoula.  
**Mou (repandre le)** v. recourrer.  
**Mouffle** taia.  
**Mouillage (endroit)** aferador, ancrage, calade, estage, muiage, surgidor.  
**Mouillage (action)** fonda, fonde.  
**Mouiller** ancorar, ancra, cala, donner le fer, donner fonde, donar fons, encrar, escampa, fonde, fonder, jita, moiar, muia, planter, sorgir, sourgi, v. barbo, orméger.  
**Moulière** muscliero.

**Moulinet** moulineau, moulinet, moulinèu.  
**Mourailon** morallum.  
**Mousse** cambròti, fadarin, fadrin, mòssi, mosso, pitol, pitot, pitouet, proyer, trahinaire.  
**Mousse à calfater** mossa.  
**Moustache** moustacho.  
**Mouton (mer)** moutoun.  
**Moutonner** móoutouna.  
**Muder** faire le quart, gambia, gambier, muda, muder, trelucha; cf. gambeyer.  
**Mugelière** mugeliero.  
**Muraille** banda, bande, murado.



## - N -

**Nable** lesu. v. lèuge.  
**Nacelle** barquet, beta, esclop, grand marinier, navetto, navicella, nego chin, nego fou, rabalai.  
**Nage (aviron)** vogo, vogue, vougado ; v. vogue..  
**Nager (aviron)** rama, remar, remejar, vogar, vouga, voguer ; v. casco vogo, casquer ; cf. ramer.  
**Nager** nadar.  
**Nageur** remaire, vogador, vougair ; cf. rameur.  
**Nasse** anguiliero, bastardèu, borno, borricha, bouirouniero, bourricho, boussolo, chambin, clara, claro, couchou, embornie, gembin, girelié, jambin, lance, lanço, nanse, nassa, nasso, nassouno, pantana, piadier, trabac, vanege, vergadello, vergadèu, vergat, vertoulet.  
**Natte** anforinus, eissaris, ensarrioun, estore, estòri, historis, store, stuera.  
**Natte (cordage)** trenelle.  
**Naufrage** naufrage, pesi de nau, ponch.  
**Naufragé** naufragié, naufragus.  
**Naufrager** abocar, anar per travers, naufrajar, perilhar ; v. travers.  
**Naulage** barcage, naulado, naulage, nolis.  
**Naute** nauta.  
**Nautique** naven.  
**Nautonier** nauchier.  
**Naval** navau.  
**Navigable** navigable.  
**Navigateur** barquejaire, navegant, navigaire, navigant, navigatour.  
**Navigation** barquejado, marinage, marino, navegament, navejamen, navigacioun.  
**Naviguer** anar per aiga, anar per mar, averrar, barquejar, batela, discourrere,

mareiar, naular, navegar, partega, velejar.  
**Navire** aleugador, aleuge, anguila, azaura, baleinier, balinier, barca, barquet, bassaquin, batel, bergantin, bregantin, brigantin, birzon, bombarde, bucium, bucius nave, burcho, bus, capol, caupol, caravella, carraca, carracon, carrata, carraton, carratena, chebec, corsier, destreteria, dromon, escafis, escorchapin, esneca, faloupe, falouque, fregata, fregato, fusta, fuste, fusto, galea, galeota, galiota, galera, gondola, lahut, laus, laut, lemb, lenham, lignum, lin, mahona, marsilhano, nau, naveg, navejamen, naveli, navey, navili, navire, naviron, navis, navigil, pamfil, pialot, piemand, rato malo, saetie, sagera, sagetia, sambequin, sandalo, sandart, taforea, tartana, trabaca, trabararia, triquest, vaisel, vase.  
**Navire (vieux)** Nego roumièu.  
**Négrier** negrié.  
**Nettoyage** lavarascle, verascle.  
**Nettoyer** radassa, spassari.  
**Niveau** balance.  
**Nocher** nauchier, nauchié, nauta, navatié.  
**Noeud** ajust, bago, croupias, group, nous, nozel, parlas, perlas, prelat, vòuto.  
**Noeud de filet** ourdre.  
**Noix (arbalète)** notz, nux.  
**Nolis** naulage, nolis ; cf. fret.  
**Noliser** naulisa, nauleiare.  
**Nord** estela, nord, tramontana, tramontane, tremountano.  
**Nord est** gregau, gré, grec.  
**Nord ouest** maistre, mistral, mistrau.  
**Nouer** nousa.  
**Novice** fadar, fadarin, nouvici, proyer.

**Noyer** nega, negar.  
**Nuage** gateiròu, os de sùpi, provençalas.  
**Nuage de trombe** échillon ; cf. trombe.

## - O -

**Octant** óutant.  
**Oeil** ganseto.  
**Oeil de pie** ueil d'agasso.  
**Oillet** uiet, rit.  
**Oeuvres mortes** obro mouerto, operis mortis.  
**Oeuvres vives** obro vivo  
**Officier** officié, officier, ouficié, oficial.  
**Onde** flot, onda.  
**Orage** aurage, gran.  
**Organeau** anulus, arganèu, cigale, cigalo, ourganèu.  
**Orin** callombe, caloma, coloma, colomé, couleme, couloumo, gropial, groupis, grùpi, grupia, óurin.  
**Orse** orsa.  
**Orse d'avant** avans, davant.  
**Orse poupe** orsa popa, cronto moutoun.  
**Ouest** ponant, ponent, pounènt, ouest, ovest.  
**Ouragan** auragan, auristre.  
**Ourlet** orle.  
**Ourse** gingo jourlo, orsa, ourso.  
**Outils** ferramen, ferramenta, ferrements.  
**Outremer** oltra mar.

## - P -

<b>Pacotille</b>	portada,	<b>Paumelle</b>	curet,
pourtado, pacoutiho.		gardo man, paumet, garda-man,	gatoun.
<b>Pagaie</b>	pagaio.	<b>Paumoyer (se)</b>	pauma, se
<b>Pagale</b>	pagaio.		touneja.
<b>Pagayer</b>	pagaià.	<b>Pavillon</b>	bandiera,
<b>Paille de bitte</b>	paio.	bandière, bandiero, étendart,	gaiardet, gaillardet, pavaïoun,
<b>Paillet</b>	païet.	segneria, tode, vexillum.	
<b>Palamidière</b>		<b>Pavois</b>	barelha,
palamidiero.		paves, pavesada, pavesade,	pavesado, pavesius, pavoi,
<b>Palan</b>	angirolle,	peiron ; v. parure.	
angui, barbette, baron, cap,		<b>Pavoiser</b>	abandeira,
capouchin, carga bas, carnal,		atendar, empavaïouna, pavesa,	tenda.
carnalette, carnau, girelha,		<b>Payol</b>	paiòu,
girolo, man de taio, mantetaio,		palhol, payaou, payol, tòuletou,	sole, solla, solo.
palanc, palanquin, palanquinet,		<b>Payoler</b>	paioula,
paranquile, proda, prode,		palholar.	
prodene, prodo, prodon,		<b>Paysan</b>	rousigo
quaternale, senal, senau, ternal,		calos.	
tornus, vent.		<b>Pêche (poissons)</b>	pescado,
<b>Palan d'amure</b>	lou davans.	pesco.	
<b>Palan d'arbalète</b>	girelha.	<b>Pêche (action)</b>	art,
<b>Palan de barre</b>	baron,	aubejado, boulijado, martegada,	mestié, pasca, pescamen, pescat,
palanquinet		pesco, pesquier, pesquiù, primo,	rapasso, senchado, toulounenco.
<b>Palan de drosse</b>	angui,	<b>Pêche au flambeau</b>	badalugo,
anqui.		boulefa, faias, faio, fanfaro,	farillon, fasquier, fustié, lume,
<b>Palan d'écoute</b>	casse	luminado, sartan.	
escotte, casso escoto.		<b>Pêcher</b>	aubejar,
<b>Palan d'étaï</b>	estrinc.	boulefa, bouleja, corallhar,	courre, dragueja, embourgina,
<b>Palan de garde</b>	osta, oste,	empantena, emperna, engaugna,	flisca, fugalejar, gangueja, ligna,
osto.		palangra, pesca, pescar, posteiar,	pousteja, ragueja, rascla,
<b>Palan de mâtage</b>	proda,	salabrer, sausseja, seincher,	tonneiar, viroula.
prodou, prodene.		<b>Pêcherie</b>	cannatum,
<b>Palan et itague</b>	mantetaio.	giet, peisiera, peissiero,	pescadiera, pescadouiro,
<b>Palangre</b>	v. corda.	pescaria, pescarié, pesquier,	piscatoria.
<b>Palanquer</b>	palanca.	<b>Pêcheur</b>	aoubejaire,
<b>Palanquin</b>	capouchin,	aubejaire, babouetaire,	batudaire, bordiguié, bourginaire,
palanquin.		cabanaire, calaire, carravanaire,	cenchaire, coralhador, couralié,
<b>Pale de rame</b>	forcat,	cuou bagna, eissauguié,	eissavegaire, entrellaillaire,
palado, pale, palo.		esseivegaire, fasqueiret,	ganguejaire, grapejaire, lignaire,
<b>Paléage</b>	palage.	madraguié, merlussaire,	
<b>Palette (hameçon)</b>	paletto.		
<b>Palis</b>	pau.		
<b>Palme</b>	pan.		
<b>Pamphyle</b>	pamfil.		
<b>Panier</b>	martegau,		
paneirollo.			
<b>Panne</b>	pano, v.		
bouta, mettre, frinque.			
<b>Panneau de cale</b>	cartier,		
panèu, parquet, porteau,			
quartereit, quartié, quartier,			
quarteiroun.			
<b>Pannonceau</b>	palancèu,		
panonceau, penicellus, penoncel.			
<b>Pantanne</b>	pantano.		
<b>Pantoire</b>	brachium,		
bragot, braguet, brayotus,			
colonne, couronne, rigaux.			
<b>Pantoquière</b>			
bourdouniero, pantouquero.			
<b>Paquebot</b>	paquebot.		
<b>Paradis</b>	paradis.		
<b>Parage</b>	parage.		
<b>Parapet</b>	parapet,		
peiroun, paro pies.			
<b>Parc</b>	resclausa.		
<b>Parcourir</b>	escoregar.		
<b>Paré !</b>	lèst, leste !		
<b>Parer</b>	alestir,		
allester, allestir, arnesca, lesti,			
para, parare.			
<b>Paré à virer</b>	paravira,		
paro-a-vira.			
<b>Parquet</b>	parquet.		
<b>Part de pêche</b>	machouno,		
mièjo-part, machounet, part,			
pignato.			
<b>Partance</b>	partènço.		
<b>Partie de pêche</b>	fôucado.		
<b>Passage</b>	barcage,		
passage.			
<b>Passager</b>	passagié,		
pelegrin, romeus ; v. platea.			
<b>Passavant</b>	passavant.		
<b>Passé</b>	boca, freu,		
frièu, friou, gargata, gorgau.			
<b>Passer au ras</b>	rasseguer,		
rassega, ressegué.			
<b>Passeur</b>	barquier,		
gafarot, pasatgier, passagin,			
passaire, portanier, pountounié.			
<b>Passevolant</b>			
passavolans.			
<b>Patache</b>	patacho,		
poustihoun.			
<b>Patarasse</b>	patarasso.		
<b>Patarasser</b>	patarassa.		
<b>Patron</b>	barquierius,		
barquier, carratonier,			
caupolerius, dominus navis,			
ductor navis, governador,			
menadou, nocher, patron,			
patroun, poustaïs, rector navis,			
regidor, senhor. v. patronejar,			
patrouneja.			
<b>Patte d'ancre</b>	marra,		
marre, pato, patte.			
<b>Patte de gouline</b>	cobe,		
gance du gourdin.			
<b>Patte d'oie</b>	agordin,		
dextre, paloumbo, ped de poulo,			
spaloma ; v. oster.			

oursinaire, paioulaire, palaié,  
palangrier, palholaire, pescador,  
pescadou, pescaire, pescatié,  
pesquirié, pito moufo, proier,  
sajetaire, sardinaire, sardinié,  
soussejaire, savegotou,  
sioucletaire, tartanaire, tascaire,  
tasquejaire, thysaire, trahinaire,  
troquejaire.  
**Pegoulière** pegouliero.  
**Pelardeau** platino,  
tapola, tapoulo.  
**Pelle** pala, palla.  
**Pelote** cabedel,  
cabudeau, cabudèu, capdel,  
pelot.  
**Pendeur** bragot,  
colonne, couronne.  
**Pendeur de bras** braccium,  
bragot, braguet, bras, brayotus.  
**Pendeur de hauban** colonne.  
**Peneau** penèu,  
peneau, mouquet.  
**Penon** penèu,  
penon.  
**Penture** conassiera,  
counassiero, couplet, panturo.  
**Perche** crosso,  
partego, partegue, parteguette,  
pau, perga, pertega, vergado.  
**Perche à sonder** aste.  
**Perche de filet** badai, dai.  
**Périr** perir.  
**Perroquet** contra  
mejana, papafiga, papefigue,  
parrouquet, perouquet,  
perroquet, perroquiet.  
**Pertuisane** partisanon,  
pertuisane, pertusano,  
pertusanon.  
**Pertuisanier**  
compagnon, pertusanié.  
**Peser (manoeuvre)** chagner,  
chana, chaner.  
**Peseur** pesadou.  
**Phare** fannonus,  
far, fare, farot.  
**Pic** aissadon,  
aissadonus.  
**Pic (à)** pi.  
**Pichone** pichouno.  
**Pièce** pessa.  
**Pied droit** camba, pe  
drech, pèd dré, pes, terme.  
**Pied de mât** mechoun,  
michon, michoun, minchoun.  
**Pierrier** perrier.  
**Pieu** pal, palus,  
pau, pilotin, tiraço.

**Pigou** pigo.  
**Pilier d'amarrage** aurail.  
**Piller** abotinar,  
defardar, pilhar, raubar.  
**Pilotage** piloutage.  
**Pilote** coustejaire,  
coustié, governador, gouvernaire,  
mudaire, ome d'estèu, pilot.  
**Piloter** pilouta.  
**Pilotin** piloutin.  
**Pilotis** pilot.  
**Pinasse** pinasso,  
sapinou, spinassia.  
**Pince à canon** pèd de  
porc, pied de porc.  
**Pinoche** piule.  
**Pinque** pincou,  
pinque, panco.  
**Pique** lansans,  
pico.  
**Pirate** escumaire,  
pirata, pirato, raubador de mar.  
**Pirater** felibusteja,  
raubar.  
**Piraterie** piratarié.  
**Piton** ganche.  
**Place (passager)** platea.  
**Plage** cosso,  
coudouliero, gravier, maraje,  
marina, marino, plaja, sablon,  
souliero.  
**Plage avant** carabottin,  
tambouret.  
**Planche** escaire,  
escarre, esquerelle, planca,  
planche, plancho, post, posta,  
postam, tablat, table, tabula,  
taula, taulan, taulo.  
**Plancher** taulan.  
**Planchette** platine.  
**Planchon** escala,  
planche, plancho, pont, taulo.  
**Plane (outil)** plana.  
**Plane de tonnelier** chapadou.  
**Plaque** plata,  
platine.  
**Plat** plat.  
**Plat (rames)** paleger.  
**Plat bord** barganeau,  
breganèu, escaumado, escaume,  
linto, orle, parescal, plat-bord,  
redoun, sole, solo ; v. countrorle,  
cuntrorle, subre solla.  
**Platine (de poulie)** codelande,  
codinde.  
**Plen !** plen !  
**Pleine mer** plen,  
pleno.

**Plet** dolha,  
douille, douio,  
**Pli dans une voile** grimace.  
**Plier** assenti,  
consentir, cousesenti.  
**Plier (voile, tente)** canouna.  
**Plioir de ligne** boulantín,  
boulentín, travoui.  
**Ploc** gourret,  
fièu de pèu de vaco.  
**Plomb** calo,  
ploumb.  
**Plomb de sonde** plombada.  
**Plombée** plombada.  
**Plomber**  
emplomber, emploumba,  
plombar.  
**Plongeon** soutu.  
**Plonger** souta.  
**Plongeur** magroun,  
mourgon, mourgoun, soutaire.  
**Pluie** marinado.  
**Plus près** v. vent.  
**Poche (louche)** casse,  
casso, cassia.  
**Poignée de rame** giron,  
mantenen.  
**Point (de voile)** bougne,  
car, escot, peno, point, pount.  
**Point (en mer)** pount.  
**Pointe** poncha,  
ponchon, pouncho, relongo.  
**Poisser** empeguer,  
empega, pegar.  
**Poisson** peis, v.  
matinado, mauvia, faucada.  
**Poissonnerie** peisonaria,  
peissounarié, pescarié, .  
**Poissonnier**  
mangonnier, peisonier.  
**Poissonnière** gateiròu,  
peissouniero, peisoniera..  
**Poix** pega, pego,  
pix.  
**Polacre** polacre,  
poulacro.  
**Police d'assurance** seguretát.  
**Pomme de mât** poumo,  
poumeto, verteaulx.  
**Pomme de racage** bigoto,  
bigotte, bigoureto, bigourette,  
bogrus, paternostre, patrez,  
trucibola, vertelha.  
**Pompe** poumpo,  
tromba.  
**Pomper** agotar,  
agoutar,  
**Ponantais** pountentès,  
cuou de burre.

**Pont** coberta, coperta, copertura, cuberta, cuberto, couverte, pont, pouènt, pouan, tiha.  
**Ponté** cubert, pounta.  
**Ponton** ponton, pountoun.  
**Port** andano, barcarès, estage, estànci, fonhador, fougnaou, port.  
**Porte d'écluse** porte.  
**Portée** port, portada.  
**Portefaix** bastays, camalu, desbarcaire, faisier, faisilhier, porteiris, portafais, ribeirí, ribeiròu.  
**Porte hauban** lande, parasartis ; v. damisello.  
**Porte en dehors** apostis.  
**Port en lourd** pourtado.  
**Porte-voix** porto  
vouès, sarbacano..  
**Portière** portière, pourtiero.  
**Portulan** portolan, pourtulan.  
**Poste** poste, pouesto.  
**Poste de pêche** bol, bòu, caladou, coupiero, espàci, espay, espere, esplai, estànci, instànci, istanci, posta, poste, posto, sort, varriero. v. pousteja, recata, recouneisse, resouna.  
**Pou** cafelin.  
**Poudre** polvera, poudro.  
**Poudrin** pouvereous, pouverèu.  
**Pouillouse** pouiousso.  
**Poulaine** avantage, pouleno.  
**Pouliage** boucellerie.  
**Poulie** boisset, bosset, bousseau, boussèu, carelo, carrello, carroje, fanfarin, galocho, girela, granouio, man de taio, mantetaio, massapaira, massapré, pasteca, pastegue, poliera, polegia, poulege, poulejo, poulie, reineto, rouleto, taia, taillas, taille, taillole, taillon, taiolo, talha, tirolo, traiolo.  
**Poulieur** carrelaire, poulejaire.

**Poupe** bastarde, cul de mounine, popa, poupe, poupo ; v. tenaille, tenalha.  
**Pousser (gaffe)** partega.  
**Poutre** callamar, traba, trapa.  
**Poutrelle** travada, traveto, travette.  
**Pratique maritime** art de la mar.  
**Préceinte** cencho, cenglo, centa, cordon, enceinte, encencho, linto, perceinte, queirat, redon, redoun, sengla.  
**Prélart** ancirade, anquitranade, baignolet, encirade, encirado, enquitranade, prelas, toc.  
**Premier brin** prime.  
**Prendre le large** afoura, alarga, alarguer, alarguir, amara.  
**Prise** presa, preso.  
**Prison** calabousse.  
**Prix fait** escarfach, prefach.  
**Profond** preond.  
**Profondeur** pregonesa.  
**Promenade** barquejado ; v. barquejar.  
**Promontoire** baou, baus, chier, poncha.  
**Proue** cap, pro, proa, proua ; cf. avant.  
**Provisions de bord** bouco nolis.  
**Prud'homme** prodomié, prudoumié.  
**Prud'homme** prodome, prudome, v. pariatge, romb, traversiero.

**Quartier maître** quartiè-mèstre.  
**Quête** lançamen, queto.  
**Queue (filet)** co.  
**Quille** carena, careno, maïré, plan, quiho, plano.  
**Quintal** quintal, quintau.  
**Quirat** locum, queirat, querat, quirat.  
**Quirataire** parcionarius.

## - Q -

**Quai** cai, palissada, palissado, panne, quai, quèi.  
**Quarantaine** quarantena, sereine, sereno.  
**Quaranténier** pourtaia, quarantenié.  
**Quart** gach, gacha, gacho, garde, gàrdi, gueitoun, guet, quart ; v. gens de garde.  
**Quart** rumb, air.  
**Quartaud** caratelh, carratel, carratèu, quarretel.

## - R -

**Raban** batafièu, batafiou, coumando, cherli, estaquet, feridou, fioun, ganso, ganseto, garceto, gerlet, gordin, gourdin, jonc, matafian, matafion, matafioun, raban, tasseiroun, tiercerol.

**Raban de cul** cordèles, levadisses.

**Raban d'empointure** feridou, matafion de feridor.

**Raban de filet** matafian.

**Rablure** arête, charlot, espigadure, paradure, rabliero.

**Racage** bastard, capelet, paternos, patres, racage, trossa, trosse ; v. batardin.

**Rade** plan, port, rado.

**Radeau** arratum, carracium, piancia, pont, radel, radèu, rasel, rat ; v. radelier.

**Radoub** adob, adoub, adoubàgi, radoub.

**Radouber** adobar, adouba, adouber, curar, fustar, radobar, radouba.

**Rafale** desferradou, rafalado, rafega, raisse, raisso, revoulunado, rounflado.

**Rafiau** pointu, rafiau.

**Raguer** raga, sega.

**Raidir** bander, carguer, cassa, casser, entrer, intra.

**Ralentir** v. palpar, palper, paupa..

**Ralingue** antenant, antenal, antenau, bendo, calamnet, garniment, gratièu, gratillus, megenin, migenin, mezanin, meoulas, ralingo, sagle, tombade.

**Ralinguer** garnir, palomare, ralinga ; cf. faseyer.

**Rambarde** barelha.

**Rame** espatula, lago, palella, ramo, rem, remo, ren, v. oga, palamante, palamenta, palamento.

**Ramender** esmendar, remenda, remuda, sarsi.

**Ramendeur** ramendeiris

**Ramer** abrивer, apalar, arranquer, espartega, espatula, ogar, remejar, remar, vogar, vouga, vouga seia ; v. vogue, voguer ; cf. nage.

**Rameur** apostis, cague rageole, galiot, oguier, ome de rem, portanatol, quarterol, quinterot, remador, remaire, remigator, septerol, sexterol, tiercerol, tercerot, tire gourdin, vogador, vogo avans, vougaire.

**Rançon** rescapte.

**Rangée** andane, andano.

**Rateau** rastèu.

**Ration** ratien.

**Réa** bronze, bronzin, girela, rouet, ria.

**Réale** realo.

**Réarmement** rabilhement, racoutrement.

**Rechange** respet, respie, respiech, respit, superchus.

**Recharger** reonerare.

**Récif** estèu, ranc, sec, seco; cf. écueil.

**Recruter** v. faire.

**Refendre (bois)** endarna.

**Reflux** reflu, regounfle.

**Refuser (vent)** refusa, sauter, v. vent.

**Régate** regata.

**Règle** busque.

**Régler (voiles)** atempar, orienter, ourienta, ranger, tremper.

**Relâcher** relacha, relaiar.

**Relâcher se (noeud)** recourre.

**Relever (filet)** descala.

**Rembarquer** rembarca.

**Remonter (rivière)** pujar.

**Remonter au vent** ramounta.

**Remorquage** remoucage, remou.

**Remorque** cau de remou, remorca.

**Remorquer** aremouca, prêter le cap, remocar, remorcar, remouca, remou, tonegar, traire.

**Remorqueur** remoucaire.

**Remous** ramou, rebüi, remou, remous.

**Rencontrer (la barre)** scontre.

**Renflouement** desencanaiege.

**Renflouer** desencanaia, desgrava, gitar fora, recambiar, releva, tirar.

**Renfort** gardo-banc.

**Renfort (voile)** puiea, tampagnon.

**Rentrer (amarre)** recouvrer.

**Rentrer au port** recampa.

**Reverse** rebossu.

**Réparation** rabilhement.

**Repas de l'équipage** pinhata.

**Repêcher** repesca.

**Repoussoir** rebousse.

**Reprendre le mou** recourer.

**Résine** rase, raso, raze.

**Ressac** rassago, ressaco, regounfle.

**Résure** resuro.

**Retenue** lantier.

**Revirer** revira.

**Révolin** pouverèu, revolim, revoulun.

**Ribord** surrevers.

**Ride de hauban** collatorium, corredor, couladou, courradou, courredou, tralha.

**Rider** bander, entrer, intra.

**Ringard** redable.

**Ringeat** brioun.

**Riper** couler, rounsa.

**Ris** ris, rit, terzarol, tasseiroun, tercerol.

**Risée** boufado, raisse, raisso, risado, ventada, ventado, ventarinado, ventoulado, ventourinado.

**Rivage** aribatge, cèuno, cosso, dougan, dougo, gravier, marage, maraje, marina, marino, riba, ribage, ribal, ribamen, ribatic, ribiera, ribeirés, ribo.

**River** ferrater.

**Rocambeau** roucambau.

**Rocher sous-marin** parpelle,  
 tenai.  
**Rogue** resuro.  
**Rombaillet** roumbaiet.  
**Rondelle** rosette,  
 radanche.  
**Rose des vents** ròsa, roso  
**Rouf** roufle.  
**Rouleau** cavalet,  
 palet.  
**Rouler** bercer,  
 breçar, bressa.  
**Rouler (voile)** canonner,  
 canouna, roula.  
**Roulis** bidorsada,  
 bidoursado, brandou, bricolo,  
 bourroulis, roulun.  
**Rousture** enchinia,  
 engenadou, engen, enginadure,  
 enginaduro, estrangladuro, gigo,  
 ginatorium, inginadure, ligaduro,  
 ligadure, rosture, roustiò,  
 tringue.  
**Route** camin,  
 carriero, eisservo, rega, via,  
 volta, vòuto, v. procisar, prendre,  
 tirer.  
**Routier** routié.  
**Rumb** roumb,  
 rumb.

## - S -

**Sablier** ampoleta, ampouleto, ampoulette, orologium.  
**Sabord** bat port, canouniero, cantaneto, portel, sabord v.bati port, taligau.  
**Safran** couet, safran.  
**Sainte Barbe** santo barbo.  
**Saique** saico.  
**Saisine** traverseria, trinque, risse.  
**Saisir** arrisser, risser.  
**Saisir à la main** aganta, aganter.  
**Saloir** saladou.  
**Saluer** saludar.  
**Samequin** sambequin.  
**Sandale** sandalo, sandart.  
**Santé** sauvacioun.  
**Saumon (de fer)** saumoun.  
**Sauvegarde** brague.  
**Saveneau** sausseiroun.  
**Scie** serra.  
**Scier** battre la scie, scia, seia ; v. seio.  
**Scion** pointe, pouncho.  
**Seau** bouilleau, bouiòu, bouyol, bouyouu, boyaux.  
**Sec (à sec de toile)** sec.  
**Séchoir (filets)** eissugado, saumoun, trantol.  
**Séchoir (voiles)** doubli, eissugado.  
**Second (coraillère)** proier.  
**Second capitaine** vice patron.  
**Second maître** bossoman, sota comete, sous comite.  
**Secourir** secourir.  
**Sein d'une voile** sèn.  
**Seinche** cencha, cencho, seinche.  
**Seine** boliech, bolieg, boulejoun, boulichon, boulié, bouliech, bouliecho, bourgin, brégin, brugin, caluche,

eissaugo, eissaugue, eissaugueto, eyssavegua, savego, seino.  
**Selle de calfat** sello.  
**Sémaphore** semafore.  
**Senau** senau, senot.  
**Senglon** cengloun.  
**Sentine** garouio, sentena, sentine, sentino.  
**Serment** sagrament.  
**Serre** claou, doublure, faurre, fourre, fourrure, sera.  
**Serre bauquière** contre conteau, dormant, endourmène, ponteau, sareto, sarreto.  
**Serre bosse** barbo de bitoun.  
**Serre file** sarro filo.  
**Serrer (voile)** plega, plier, sarra.  
**Serrer la terre** estrechar, resseque, ressegre.  
**Serrer (le vent)** ana de l'orso, careger, pincer, pinsa, pinser, ramounta, ranger, serrer ; v. orsa, orsar.  
**Seuillet** suiet.  
**Sextant** sestant.  
**Siège (embarcation)** sesihoun.  
**Siffler** fisquer, sibla.  
**Sifflet** fisquet, siblet.  
**Signal** fumada, senhal.  
**Silence !** leva lengue !  
**Sillage** lago, rego, remouage, seiage, scia, tirassiero.  
**Siller** seia.  
**Soldat** sòudat.  
**Soldat de marine** levànti.  
**Solde** sont, mataloutage.  
**Sole** plan, solo.  
**Solive** traveto, travette,  
**Sombrier** affonder, afondar, afonsar, afoundre, aprofundi, passa pèr uei, profundar, soumbra ; v. anar, cabot, mar, travers.  
**Sondage** escandalàda.  
**Sonde** escandalh, escandaille, escandal, escandau, soundo.

**Sonder** escandaia, escandalhar, scandillare, sounda.  
**Sondeur** escandaiaire ; appareil : soundur.  
**Soufflage** contrebord, emboun.  
**Souffler** boufa, mistraleja.  
**Souille** souio, sueio.  
**Souquer** souca.  
**Sous barbe** barbajan, soubarbo, soto barbo.  
**Sous chef** soto cap.  
**Soute** compagne, companha, coumpagno, fosso, pailliot, sota, soto, Santo Barbo.  
**Spalme** espalme.  
**Sparte** aufo.  
**Starie** estarié.  
**Stopper** v. rancade.  
**Submerger** nega, negar sobrondar, somsir.  
**Subrecargue** subre-carga.  
**Sud** antartic, austrau, marin, miegjorn, miech jorn, miejour, mijour.  
**Sud-est** eissaloc, eissero, issuro, siro, siroc.  
**Sud-ouest** labech, lebech.  
**Sud sud est** siroc et mijour.  
**Suif** cèu, espalme, sèu, sigumen.  
**Suiffer** ensea, onchar.  
**Suroît (coiffure)** bouquincan, mountiero.  
**Surveillant** soutocap, subrestant.  
**Suspente** girello, girolo, suspento.

# - T -

**Tableau** revers de  
derrière la poupe, tableau,  
tablèu.

**Tablette de banc** gardo banc.

**Tafforée** tafforea.

**Taille mer** paramar,  
taille mer, taio mar.

**Taligau** taligau.

**Talon** ped de  
rodo, rode de poupe, rodo de  
poupo, talon.

**Talonner** taruna.

**Tambouret** tambon,  
tambourin.

**Tangage** brande,  
brandou, branlement, tangage.

**Tangon** aile,  
bastoun, bigo, bigoun, penon de  
coutelas, tangoun.

**Tanguer** branda,  
brandija, plombar, tanga.

**Tanner (voiles)** tencho,  
tincho.

**Tapabor**  
bouquincan.

**Tape** tap, tapo,  
tapon, tapoulo.

**Tapecul** tapa-cuou.

**Taquet** bastet,  
castagnole, couillon, galoche,  
masque, mufle, pontalet, sione,  
tacade, tacado, tachena, tacq,  
taquet.

**Taret** broumo, v.  
embruma.

**Taride** tarida.

**Tarière** verruna,  
verrunne, verruno.

**Tartane** lahut,  
tartana, tartane, tartano, v.  
trabaca.

**Tautenière** taouteno.

**Taxe** cadena,  
cottimo, dacita, doana, drech,  
estaca, garbelage, lat, montazon,  
nautanatge, navatge, stache,  
tounelage ; cf. droits.

**Teinture** tencho.

**Tempête** bofania,  
boufanié, broufounié, cop de  
tèms, eisseroucado, fortuna,  
fortune, fourtuno, levantas,  
mistralado, mistraras, orsaduro,  
perilh, siolon, soufladisso,

tabacade, tempest, tempesta,  
tempesto, tempier, tempourau,  
tormenta.

**Temps** tèms.

**Temps (beau)** albaisia,  
armogan.

**Tendelet** estendau,  
etanderol, tendal, tendoulet.

**Tendre (filets)** calar.

**Tenon** dènt,  
mechoun, michon, minchoun.

**Tente** parpelle,  
parafum, parasol, pavillon,  
tende, tenda, tendal, tendo,  
tente ; v. atendar, tenda, tendar.

**Tenue (ancree)** bono  
tengudo, v. aradou.

**Terre** terra, terro.

**Terre neuvier**  
merlussaire.

**Tête de mât** calcet,  
couroundo, lanterne, noix,  
pavillon des sartis, vue quin.

**Teugue** sesihoun,  
tèume.

**Thonnier** tounié.

**Tiens bon !** abasto,  
agantar, basto, forte, tòti.

**Tillac** coberta,  
taoumé, tiha, tillac.

**Tille** tèume,  
tilha, garda patroun.

**Timonerie** timoniero,

**Timonière** timonnière.

**Timonier** gouvernaire, gouvernaire,  
timonier, timounié.

**Tin** palus, pau,  
tacade, tacado, taquado, tin.

**Tirant d'eau** tirant  
d'aigo ; v. pescà, préfoundié.

**Tire bord** tiro bord.

**Tirer (les filets)** andraca,  
vouta ; cf. lever.

**Tirer (à terre)** tirar.

**Tireveille** tentiben.

**Toile à voile** cotonina,  
coutounino, velamus.

**Tolet** escalme,  
escaume, escaumet, scalmus.

**Toletière** autanella,  
autarelle, dautarello, escaumiero,  
scaumiera.

**Tomber (vent)** manca.

**Tonnage** tounage.

**Tonneau** bota,  
boute, bouto, veges.

**Tonneau (jauge)** tonelada,  
tounèu.

**Tonnelier** barillat,  
barrilat, boutar, boutare, boutié,  
boutier.

**Tonnerre** tron.

**Tonture** celé,  
chooulamen, fué.

**Torche** faias, faio,  
fanfaro, teso ; cf. flambeau.

**Toron** cordon,  
courdoun, estrop, tren, trenèu.

**Touage** tounejage.

**Touche (pêche)** pitado.

**Toucher (rocher)** enrouca.

**Touer** remouca,  
tonegar, touer, touneger, touneja.

**Touer se** se paumer.

**Touline** mandeur.

**Toupin** cabro,  
toupin.

**Tour (cordage)** volto,  
vòuto.

**Tour (arbalète)** girella,  
tornum.

**Tour mort** giru muart.

**Tourbillon (vent)** ensarioun,  
pouverèu, revolin, revoulunado,  
ventourinado.

**Touret** tour.

**Tourmentin** parrouquet,  
pessegué.

**Tournevire** caupplan.

**Tourniquet** viroulet.

**Trabac** trabaca.

**Trafic** trafec.

**Traille** draio,  
finello, traio, traion, tralha,  
tralhon.

**Traîne** mouissèu.

**Traîner** trahineja.

**Trait d'arbalète** matras,  
passador, viraton.

**Trait (filet)** baou, bol,  
bòu, tra.

**Traite** trèto.

**Tramail** aragnòu,  
areignol, armaillade, aumaiado,  
bechardiero, cabediero,  
caboutière, caboutiero,  
cabussière, cabussiero, claro,  
entremai, entremaiado, estendai,  
maiado, maclouniero, pailloie,  
paillole, resegue, ressego, ret,  
sadour, sardoun, saurin, sautado,  
segetière, stremagi, thys, tis,  
tramai, tramaillade.

**Transborder**  
transmudar.

**Transfiler** agordina,  
embarouma.



**Transporter** barquejar,  
portar.

**Travers** travers.

**Travers (vent de)** v. vent.

**Traversée** espalege,  
passage, traversa, traversado.

**Traverser** passa,  
transfretare, traversar, traversa ;  
v. canal, canau.

**Traversier** traversier

**Traversines** palat, para,  
parat, traversié, traverso.

**Trélingage** ceinture,  
ceinturelle, guirlande, trelingage.

**Trélinguer** trelinga.

**Trépiéd** ende.

**Tréport** alongo de  
poupo.

**Trésillon** tresihoun.

**Trésillonner** tresihouna.

**Tresse** baderne,  
bause, trenelle, trenelo, treneto.

**Tressé** trenellez.

**Treuil** cabra,  
guindo, guindas, moulinèu,  
moulinet, moulineau, tour,  
viravòut.

**Trévirer (rame)** paléger,  
trevira.

**Tribord** bande  
dextre, bande droite, pogge,  
poujo, tribord.

**Trinquet** trenquet.

**Trinquette** trenqueto,  
trinqueta, trinquetto.

**Trirème** triremis.

**Trois mâts** nau, tres  
mast.

**Trombe** echillon,  
puchot, siolon, troumbo.

**Trompette** trompeta.

**Trosse** drosso,  
trossa, trosso.

**Trou du chat** trau dòu  
cat.

**Trou du mât de hune**  
chaminèio.

**Truble** bagau,  
balanço, begnoun, bouco tort,  
carvo, couleto, coupaioun,  
coupeillon, gabaud, mancho,  
manega, reirou, remarche,  
salabre, sartan, tiro-ribo, trublo,  
vertouï, viròu.

**Turlutte** buirun,  
pigna, ramagnole, roumagniola,  
tautenière.

# - V -

**Vadrouille** radasso, vadrouilho.  
**Vague** ama, ausso, boulegun, ersa, erso, estòbi, falapat, faloupado, flot, maroun, marounassa, mascaret, marejou, moutoun, onda, oudado, regounfle, roant, rompent, rouant, roumpènt, sobern, souberno, salivado, trango, vago.  
**Vaigre** doublure, escoa, escoua, escouet, faurre, fourrure, fourmes de payaou, contre escouet, contre massane, parescoa, scosa, serra ; cf. serre.  
**Vaisseau** balandro, boumbardo, bregantin, bri, nau, navigi, veiselas, veissel, veisselet, veissèu.  
**Valet** estoupin, stoupin.  
**Vapeur** vapour.  
**Varangue** amadié, costo, madié, madier, plane, plano, varenglo ; v. escaumot, madaira.  
**Varech** varage.  
**Vase** pauta, fangas.  
**Veille** découverte, gacho, gardo, guet, vezanda.  
**Veiller** viha.  
**Velture** ensine, enginaduro; cf. rousture.  
**Vent** aguieloun, aquilon, aura, auro, aurado, aurasso, aureto, autan, autanel, bavo, cers, eissaloc, eissaure, eissero, emballes, embat, embatado, galerne, galerno, garagau, garbin, grec, gregale, gregau, gregaous, labé, labech, larg, largade, largado, lavagno, lavagnòu, levagno, levant, levantado, levantas, loubardo, maistrau, maistre, marin, marinas, marino, megjoprn, miejour, miejournali, mistral, mistralas, mistralet, mistralo, mistraras, mistrau, montagniero, mountagniero, orsaduro, ponant, poulain, poulen, poulentou, pounènt, rebossu, revèssu, seiroucas, serujo, siroc, siroc et mijour, soufladisso, souflado,

soulèdre, tebès, tèms, terral, terrau, tramontana, tramontane, tramountana, travessa, tremountano, vènt, ventana, ventaras, ; v. beissa, boufanié ; cf. brise, coup de vent, tempête.  
**Vent (au)** subrevent, subrevènt.  
**Vent (sous le)** soutevent, estravent, soutovènt.  
**Vent arrière** aura sobriera, cuou, moler en poupe, moula en poupo, bon plen, subrevent, vau le vent ; v. pojar, vent.  
**Vent debout** prouech ; v. proueger.  
**Vent de travers** aller à bon vent, larg.  
**Venter** marina, bouffa, venta.  
**Verge (ancree)** aspe, asta, escapo.  
**Vergue** antenna, anteno, antenolle, antenolo, brazon, car, carnalet, cornou, cornudon, espigon, espigoun, maraboutin, penna, pennon, penoun, peno, penne, verga, vergo.  
**Vergue (basse)** bassi vergo.  
**Vérine** soustre.  
**Vermoulu** v. embruma.  
**Verveux** bandiero, begnoun, bena, bertoulen, bertoulette, boucadou, couchou, couve, garbello, pantano, quiouleta, quioulette, vertol, vertoulen, vertoui, vertoulet, viròu.  
**Vibord** breganèu, paropies, parapet, vibord.  
**Vice amiral** vice amirau, vis ermeralh, vice admiratum.  
**Vigie** v. faire la penne.  
**Virage** virage.  
**Virer** vira ; v. pilha.  
**Virer de bord** paravira, prendre le bord, revirar, tira vira.  
**Vireton** viraton.  
**Vireveau** viravout, arganeau, arganel.  
**Violet** viroulet.

**Virure** bilha bassa, fils, fiou, subrecairat, via.  
**Virure bretonne** linto, trinquerin.  
**Visiter (filets)** maneja.  
**Vivier** chambouine, chambouino, couchou, giet, pesquier, pesquiera, scaou, serva, serve, servo, trantol, vivàri.  
**Vivres** compagna, munitio, panatega, raffrescament, vitaio, vitalha.  
**Voie d'eau** faille, faio.  
**Voile** bari, bastardo, bâtarde, borda, boufeto, boufette, bourde, bourdo, boursat, caire, cap, civadiera, coquina, diabloun, diabloutin, dolon, fichencul, fleche, grandmaistre, lop, magistra, maistralo, maistre, manjovènt, marabout, marabouti, maraboutin, mejana, mejano, mestresso, mestro, mezane, mezanin, mizaine, mourrau, mouvaillon, moyreau, naufes, pantorgue, pantòri, papefigue, papa figa, parrouquet, polacron, poulacro, tasseiroun, tente, tersairol, tierspoun, trenquet, trenquetin, trenqueto, treou, treu, trinquenin, trinquet, trinqueta, trinquetin, trinquette, vela, velachin, velacho, velachou, velet, veletto, velette, velha, velo, velon, voilette ; v. boufigo, espigado, roundo.  
**Voile à livarde** atarguié, pantorgue, pantòri, tarquier, v. vela.  
**Voile carrée** caire, bari.  
**Voiles (basses)** bassi velo.  
**Voile (mettre, faire)** collar, velar, velejar ; v. vela.  
**Voilerie** v. velo, pei, pay.  
**Voilier (fabricant)** velié, velaire.  
**Voilier (navire)** velié, velier, veliero, voilier.  
**Voilure** velage, veladura, voiluro ; v. vela.  
**Vol** v. machounet, pègo.  
**Volige** fauquette  
**Voige** vesibolus.  
**Voyage** viage, volta ; v. arripere.  
**Virille** verrubium.